

ГРИММ ВОННЭЗЛӨН СКАЗКИЭЗ



ГРИММ ВОННЭЗЛӨН СҢАЗКИЭЗ



КОМИПЕРМГИЗ 1939 КУДЫМКАР

БРЕМЕНСКОЙ МУЗЫКАНТТЭЗ

Уна год чулаліс сэксянь, кыз олліс свет вылас мельник. И вöлі мельникыслөн осёл, бур осёл, мывкыда да вына.

Дыр осёлыс уджаліс мельницаын, новйис спина вылас пизьөн мешöккез и вот сэсса пöрисьмис.

Адззö хозяин: вынтöмсяліс осёлыс, оз сэсса туй сы вылын уджавны, и вашötіс сійö гортсис.

Повзис осёл:

— Кытчö ме муна, кытчö воштіся? Пöрись ме лои да вынтöм.

А сыбöрын думайтыштіс:

„Ужо мунаме немецкöй городö — Бремениö и лоа сэтчин городскöй музыкантөн“.

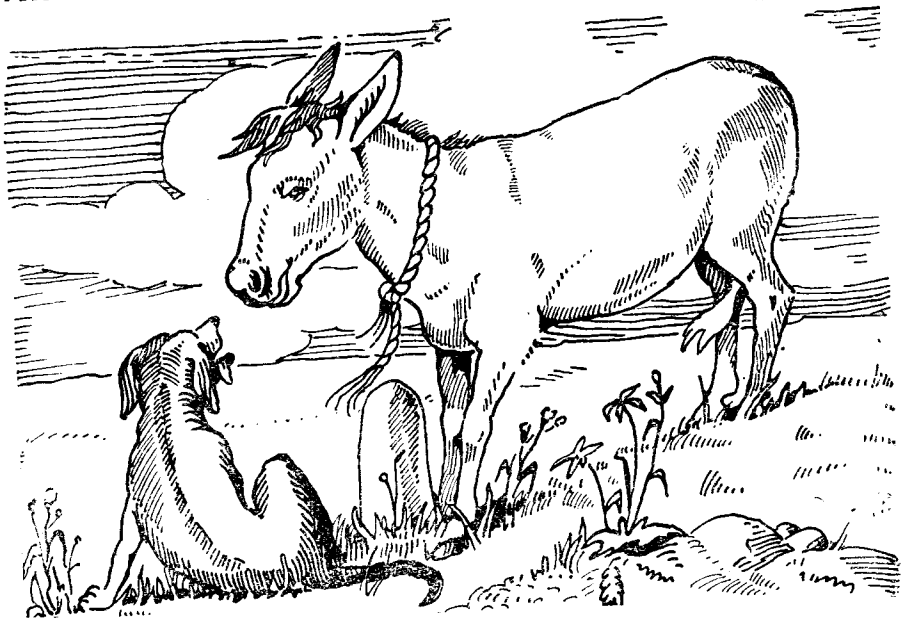
Сідз и керис. Муніс немецкöй городö — Бремениö.

Мунö туй кузя осёл да горötлö осёл моз. И друг сія адззö: туй вылас куйлö пон да сьöкыта лолалö.

— Мыля тэ, поніньöй, сы бурна пöдöмыт? — юаліс осёл. — Мый тэкöt лоис?

— Мыдзи, — шуө поныс, — дыр котөрті, сійөн и пөді.

— Мыля тэ, пониньой, сы бурна котөртін? — юалө осёл.



— Ок, осёл, — шуө пон, — жалеитыш менө. Олі ме вөралісь ордын, дыр олі. Ыббез кузя да нюррез кузя котраси, звирресө да кайесө сы понда кошши, а өні пөрись лои, и думайтис хозяинө менам вийны менө. Вот ме и пышши сы дынісь, а мый одзлань керны — ог төд.

— Мунам мекөт Бремен городө, — шусы сылө паныт осёл, — керсям сэтчин музыканттэзөн. Вувтан тэ зэв горөн, голосылы тэнат бур, тэ пондан сывны и барабанө вартны. А ме понда гитараөн орсны.

— Но дак мый, — шуө пон, — мунам. Пондисө ния мунны өтлаын.

Осёл мунө, осёл моз горөтлө, пон мунө, пон моз вувтө.

Мунисө ния, мунисө и друг адззөны — пукалө туй вылас кот, гажтөм пукалө котыс, юрсө өшөтөм.

— Мыля тэ сэтшөм гажтөм? — юалө сылісь осёл.

— Мыля тэ сэтшөм невесөв? — юалө пон.

— Ок, — шуө кот, — жалеитыштө ті менө, осёл да пон. Олі ме аслам хозяйка ордын, дыр олі, — крысаэз да шыррез куталі. А өні пөрись лои, пиннезө менам ныжмисө, и думайтис менам хозяйкаө менө ваын пөдтыны. Ме и пышши гортись. А мый одзлань керны — ог төд.

Осёл шуө сылө паныт:

— Мунам, кот, миянкөт Бремен городө, лоам сэтчин уличной музыканттэзөн. Голосыт тэнат бур, тэ пондан сывны да скрипкаөн орсны, поныс — сывны да барабанөн орсны, а ме — сывны да гитараөн орсны.

— Но дак мый, — шуө кот, — мунам.

Пондисө ния мунны өтлаын.

Осёл мунө, осёл моз горөтлө, пон мунө, пон моз вувтө, кот мунө, кань моз мавзө.

Мунисö ния, мунисö. Мунöны öтик карта бокöt и адзöны — ворота вылын петук пукалö да лёк горшön горötлö: „Ку-ку-ре-ку!“

— Мый тэ, петушок, горötлан? — юалö сылсь осёл.



— Мый тэкöt лоис? — юалö сылсь пон.

— Поди, тэнö кинкö öбидитис? — юалö кот.

— Ок, — шуö петук, — жалеитыштö тi менö, осёл, пон да кот. Ашын хозяйиннэзö ордö гөссез локтасö, и вот мөдöны менö хозяйиннэзö начкывны да пуны меись шыд. Мый меным керны?

Осёл паныт сылö шуö:

— Мунам, петук, миянкöt Бремен городö и лоам сэтчин уличной музыканттэзön. Голосыт тэнат бур, тэ пондан сьыв-

ны да балалайкаön орсны, кот пондас сьывны да скрипкаön орсны, пон — сьывны да барабанön орсны, а ме понда сьывны да гитараön орсны.

— Но так мый, — шуö петук, — мунам. Пондисö ния мунны öтлаын.

Осёл мунö, осёл моз горötлö, пон мунö, пон моз вувтö, кот мунö, кань моз нявзö, петук мунö, кукуреку сьылö.

Мунисö ния, мунисö, и вот сибötчис ой. Осёл да пон водисö ыджыт дуб увтö, кот пуксис ув вылö, а петук лэбзис пу йылöдззис да пондис сэтчинсянь видзötны öтмөдөрö.

Видзötис, видзötис и казалис — неылын биок сотчö.

— Биок сотчö! — горötис петук.

Осёл шуö:

— Колö тöдны, кытшöм эта биок. Поди, кытöнкö матын керку сулалö.

Пон шуö:

— Поди, эта керкуын яй эм. Ме бы сёйышти.

Кот шуö:

— Поди, эта керкуын йöv эм. Ме бы юышти.

А петук шуö:

— Поди, эта керкуын сю эм. Ме бы кокалышти.

Чеччисö ния и пондисö мунны биок вылö.

Петисö кушинö, а кушинас керку су-
лалö, и öшынокыс сылөн югьялö.

Осёл сибöтчис керку дынас да дзар
керыштіс öшынас.



— Мый тэ, осёл, сэтчинись адззан? —
юалö сылись петук.

— Адзза ме, — шуö паныт осёл, — пы-
зан сайын пукалöны разбойниккез, сёйö-
ны да юöны.

— Ок, мый бурна кынöмö сималö, —
шуис пон.

— Ок, мый бурна горшö косьмö, —
шуис кот.

— Кыдз жö бы миянлö разбойниккесö
керкусис вашöтны? — шуис петук.

Думайтисö ния, думайтисö и вермисö ду-
майтны.

Осёл сувтöтис жагöник одзись коккесö
наличник вылö, пон кайис осёлыс спина
вылö, кот чеччöвтіс поныс спина вылö, а
петук лэбзис котыс юр вылö.

И сэк быдöнныс ния друг горöтисö:

осёлыс — осёл моз,

поныс — пон моз,

котыс — кань моз,

а петукыс кукурекнитис.

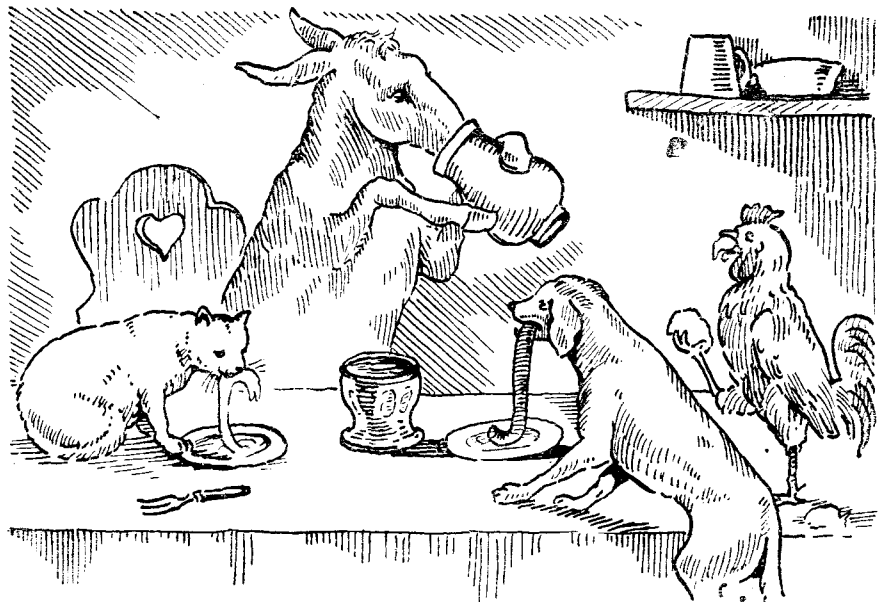
Горöтисö ния да öшынöттис уськötчисö
быдöнныс керкуас.

Разбойниккес повзисö да пышшисö
вöрö.

А осёл, пон, кот да петук пуксисö пы-
зан гөгöрас да пондисö сёйны.

Сёйисö, сёйисö, юисö, юисö, пötисö да
водисö узьны.

Осёл нюжотчис оградаас турун вылө, пон водис ыбөс одзө, кот каттисис витикөн гор вылө, а петук лэбзис ворота вылө. Кусөтисө ня бисө и ланьтисө.



А разбойниккес пукалөны вöрас да чашша коласөттис видзөтөны асланыс керку вылө.

Адззөны — биыс кусис, пемыт лоис.

И иньдисө ня өтик разбойникөс видзөтны, мый ны керкуын керсьө.

Поди, весь ня сыбурна повзисө.

Разбойник сибөтчис керку дынас, осьтис ыбөссө, пырис кухняс. Дзар керис, а гор вылас кык биок сотчөвы.

„Натьтө, эна шоммез, — думайтыштитис разбойник, — ужо ме öни сартас öзта“.

Татшкыштитис сия сартаснас биокас, а эта вöли котыслөн синыс.

Лөгасис кот, чеччөвтис, фыркнитис, да кыз сапнитас разбойниксө лапанас, да кыз нявөстас.

Разбойникыс — ыбөсө. А сэтөн сийө поныс кокөттис кватитис.

Разбойникыс — оградаө. А сэтөн сийө осөлыс копытанас зурзис.

Разбойникыс — воротаө. А ворота вывсняс петукыс кыз горөтас:

— Кукуреку!

Уськөтчис разбойникыс быд вынись котөртны вөрланыс. Котөрөн локтитис аслас өрттэз дынө да шуө:

— Беда! Миян керкуө селитчөмась страшнөй великаннэз. Öтик аслас копьөөн быдөс менчим чужөмөс гыжьялис, мөдик менчим кокөс пуртөн вундыштитис, куимөт меным зорөн спина кузям öбыртитис, а нөльотыс горөтис меным бөрсяням: „Кутө ворсө!“

— Ок, — шуйсө разбойниккез, — колө миянлө чожжык мунны татись.

И мунисө разбойниккез эта вөрись пыр кежө.

А бременскөй музыканттэз — осёл, пон, кот да петук — кольччисө ны керкуө овны да олышлыны.

КАНЬ ДА ШЫР

Төдсасис кань шыркөт и шуө сылө:

— Шырок, пондам өтлаын овны, ме тэнө өддьөн любита.

Шыр перво эз верит, што каньыс любитө сійө.

— Ог, — шуө, — ог ме понды өтлаын тэкөт овны.

А кань сійө керө да корө:

— Давай, шырок, өтлаын овны, эд кыз ме тэ понда заботитчыны понда!

— Но, ладно, — шуис сэк шыр, — давай.

И пондисө ния өтлаын овны. Вот өтпыр каньыс и шуө шырыслө:

— Кывзы, шырок, колө миянлө тэкөт төв кежас сөян заптыны, а то тшыгйөн пондам овны. Тэныт эд оз туй ылө мунны гортись, сійө и видзөт налькө шедан.

— Эта былль сідз, — шуис шыр.

И небисө ния өтлаын төв кежас кашничок ви. Кашничок тыр ви да эшө вевдөрас тэчөм.

Токо кытчө сійө дзевны?

Думайтисө ния, думайтисө и шуисө дзевны винысө амбарө. Сэтчин өтік пельөсокын ямкаок вөлі.

Сідз и керисө.

Вот чулаліс невна кад, и окота лоис каньлө висө пешлышны.

Сія и шуө шырыслө:

— Төдан, шырок, мый шогмис? Менө талун обедайтны корисө. Менам очасойлөн, Машка каньлөн, нылок шогмөма — чочком, съөд пятноэза. Ме муна, тэ гортын пукав, хозяйствуйт өтнат.

— Но, дак мый эд, — шуө шыр, — мун, корөны кө. Ме бы ачим мыйкө чөскытикө сөйышти, да колө жө кинлөкө гортө кольччыны.

А каньыс быдөс этө ачыс думайтөма. Некытшөм сылөн очасой Машка эз вөв, и некин сійө обедайтны эз кор.

Кань котөртис веськыта амбарө, кыкис кашничоксө да нюліс сэтись вевдөрсө быдөс.

Сыбөрын сія ветлөтыштіс городскөй керкуюррез вылөт, шонтисьыштіс шонді вылын. И быд пырись, кыз сылө усьліс төдвылас винас кашничокыс, нювсис да мурзис.

Токо рытнас вөлись сія локтис гортас.

— Вот тэ и локтін, — горөтчис сылө шыр. — Но мый, бура кадсө чулөтін?

— Буракодъ, — шуо кань.

— А кытшөмө нимсө сетисө кагаыслө? — юалис шыр.

— Вевдөрок.

— Вевдөрок? — юалис шыр. — Да разь сэтшөм нимыс овлө?

— Овлө, овлө, — висьталіс кань. — Коли раз сідз шуисө, дак, тыдалө, овлө.

Бөра чулаліс невна кад. Окота лоис каньлө эшө өтпыр висө сөйышны.

Вот сія и шуо шырлө:

— Тэ, — шуо, — шырок, гортын пукалыш, хозяйство гөгөр уджав, а ме бөра гөститны муна, дядяөлөн, Котофей Котофеичлөн, нылок шогмис, ачыс сьод, а голяыс чочком.

— Ладно, — шуо шыр, — мун!

А кань котөртис веськыта амбарө, кысис ямкаокись кашничоксө да сөйис джын висө, кашник шөрөдззис.

Ветлөтыштіс сія городскөй керкюррез вылөт, шөнтисьыштіс шөнді вылын да локтіс гортас, — пөт, гажа да довольнөй. Шырок бөра сылісь юалө:

— Но, кыз лунсө чулөтін?

— Спасибо, бура.

— А кытшөмө нимсө сетисө кагаыслө?

— Шөрөток, — шуис кань.

— Шөрөток? — юалө шыр. — Да разь сэтшөм нимыс эм?

— Эм, эм, — горөтчис кань. — Коли раз шуисө, дак, тыдалө, эм.

Бөра чулаліс невна кад, и бөра каньлө окота лоис висө сөйыны.

Вот сія и шуо шырлө:

— Төдан мый, шырок, менам төтолөн, Василиса каньлөн, зонок шогмис, — ачыс сьод, а лапаоккес чочкомось. Колө меным сы ордө гөститны ветлыны.

— Мый эд, — шуо шыр, — ветлы.

Муніс кань. А шырок джодж чышкис, посуда миськаліс да пуксис өшын одзө. Пукалө да видзчисьө каньсө.

А каньыс котөртис веськыта амбарө. Адззис ямкасө, кысис сэтись кашничоксө да сөйис өстатки висө. Сөйис и шуис:

— Кончитін дело — гуляйт смела!

Сыбөрын сія ветлөтыштіс городскөй керкюррез вылөт, шөнтисьыштіс шөнді вылын, а ой кежас локтіс гортас, пөт да довольнөй.

Шырок бөра сылісь юалө:

— Гажа тэныт талун вөлі?

— Гажа.

— А кыз зоноксө шуисө?

— Öстаткиөн, — горөтчис паныт кань.

— Öстаткиөн? — юалө шыр. — Но, батя, этө нимсө тэ ачыт думайтін. Абу свет вылас сэтшөм нимыс.

— Кыз сідз абу! — шуо паныт кань. — Раз шуисө, дак, тыдалө, эм.

Качыкнитіс шырыс юрнас да водіс узыны.
Эта кадсянь некин сэсся каньсö эз кор-
лы гөститны.

А сыбöрын чожа и төв локтіс. Усис
шыроклö тöдвылас винас кашничокыс. Сія
и шуö каньлö:

— Мунам жö, сёям висö.

Мунісö нія амбарö, гарйисö ямка, а ям-
каас кашничок. Пустöй кашничокыс, — ви-
ыс сын и пыдöсокас абу.

— А, — шуис шырок, — öні ме вежöрті,
кытчö тэ куимись обедайтны ветлін и мы-
ля тэнат племенниккезлö сэтшöм вöвлы-
тöм нимез сеталисö. Перво тэ сёйин вев-
дöрсö, сыбöрын шöрсö, а сыбöрын...

— Чöv! — горötіс кань. — А то ме и тэнö
сёя!

— Öстаткисö! — пикöстіс шыр мыйись
вермис.

Но сы коста каньыс уськötчис сы вылö
да нылыштіс беднöйка шырокös öтлаын
бöжнас и лапаоккезнас.

Сійön и кончитчис каньлөн шыркöt
дружбаыс.

МЫВКЫДТÖМ ГАНС

Локтіс Ганс мамыс дынö.

— Прошшай, — шуö, — маминьöй.

Мамыс юалö:

— Тэ кытчö, Ганс, лöсьötчин?

Ганс паныт шуö:

— Муна Гретельöс проведайтны, ма-
миньöй.

Мамыс шуö:

— Кывзы жö, ло мывкыдаөн.

Ганс горötчис:

— Лоа, маминьöй.

Мамыс шуö:

— Прошшай, Ганс.

Ганс паныт сылö:

— Прошшай, маминьöй.

Локтіс Ганс Гретель дынö.

— Здорово, Гретель.

— Здорово, Ганс. Мый тэ меным ко-
зинсö вайин?

— Нем эг вай, — шуö Ганс. — Тэ ачит
меным мыйкö козьнав.

Гретель сетіс сылө ем.
Ганс шуис:
— Прошшай, Гретель.
Гретель паныт:
— Прошшай, Ганс.
Босьтіс Ганс Гретельыслісь емсө, мөртіс турун додьө да додь бөрсяняс пондіс мунны гортас.
Локтіс Ганс гортас.
— Бур рыт, маминьöй,— шуö Ганс.
— Бур рыт, Ганс,—шыасис паныт мамыс,— кытөн тэ вöлін?
— Гретель ордын ме вöлі,— шуö Ганс.
— Мый тэ сылө козьналін?—юалö мамыс.
— Нем эг козьнав, ачыс сія меным ем козьналіс.
— А кытөн нö эта емыс, Ганс?—юалö мамыс.
— Турун додьө мөрті.
— Мывкыдтöма тэ керин, Ганс,— шуö мамыс.—Тэныт сійö сосат коліс мөртны.
— Ладно,— шуö Ганс,—мөдпырись сідз и кера.
Ганс бöра лöсьötчис туйö.
Мамыс юалö:
— Тэ кытчö, Ганс, лöсьötчин?
Ганс паныт:
— Муна Гретельöс проведайтны, маминьöй.

Мамыс шуö:
— Кывзы жö, Ганс, ло мывкыдаөн.
Ганс паныт:
— Лоа, маминьöй.
Мамыс шуö:
— Прошшай, Ганс.
Ганс паныт:
— Прошшай, маминьöй.
Локтіс Ганс Гретель ордö.
— Здорово, Гретель.
— Здорово, Ганс. Мый тэ меным козинсö вайин?
— Нем эг вай,— шуö Ганс.—Ачыт меным мыйкö козьнав.
Гретель сетіс сылө пурт. Ганс шуö:
— Прошшай, Гретель.
Гретель паныт:
— Прошшай, Ганс.
Ганс босьтіс пуртсö, мөртіс сійö сосас да пондіс мунны гортас.
Локтіс Ганс гортас, а пуртыс сосас абу ни. Токо осьтаок сосас кольччöма.
— Бур рыт, маминьöй,— шуö Ганс.
— Бур рыт, Ганс,—шыасис паныт мамыс.—Кытөн тэ вöлін?
— Гретель ордын вöлі,— шуö Ганс.
— Мый тэ сылө козьналін?—юалö мамыс.
— Нем эг козьнав. Ачыс сія меным пурт козьналіс.

— А кытөн эта пуртыс, Ганс?
— Да ме сійө сосам мөрті, а сја өшөм.
— Мывкыдтөма тэ керин, Ганс,— шуө мамыс.— Пуртсө тэныт коліс сумкаө сюйышны.

— Ладно,— шуө Ганс,— мөдпырись ме сідз и кера.

Вот бөра Ганс лөсьөтчис туйө.

Мамыс шуө:

— Тэ кытчө, Ганс, лөсьөтчин?

Ганс сылө паныт:

— Муна Гретельөс проведайтны, маминьөй.

Мамыс шуө:

— Кывзы жө, ло мывкыдаөн, Ганс.

Ганс паныт:

— Лоа, маминьөй.

Мамыс шуө:

— Прошшай, Ганс.

Ганс паныт:

— Прошшай, маминьөй.

Локтіс Ганс Гретель ордө.

— Здорово, Гретель.

— Здорово, Ганс. Мый тэ меным козинсө вайин?

— Нем эг вай,— шуө Ганс.— Ачыт меным мыйкө козьнав.

Гретель козьналіс сылө коза пиянокөс.

Ганс шуө:

— Прошшай, Гретель.

Гретель сылө паныт:

— Прошшай, Ганс.

Босьтіс Ганс коза пияноксө, сюйыштіс сійө сумкаас да мунө гортас.

Локтіс Ганс гортас.

— Бур рыт, маминьөй.

— Бур рыт, Ганс. Кытөн тэ вөлін?

— Гретель ордын вөлі.

— Мый тэ сылө козьналін?

— Нем эг козьнав. Ачыс сја меным коза пиянок сетіс.

— А кытөн нө тэнат коза пиянокыт, Ганс?

— Ме сійө сумкаам сюйышті,— шуө Ганс.— Сэтчин сја и пөдіс.

— Мывкыдтөма тэ керин, Ганс,— шуө мамыс.— Тэныт коліс сійө гезок вылө домавны.

— Ладно,— шуө Ганс,— мөдпырись сідз и кера.

Лөсьөтчис Ганс бөра мунны.

Мамыс юалө:

— Тэ кытчө, Ганс, лөсьөтчин?

Ганс сылө паныт:

— Гретель дынө мөда ветлыны.

Мамыс шуө:

— Кывзы жө, ло мывкыдаөн.

Ганс сылө паныт:

— Лоа, маминьөй.

Мамыс шуө:

— Прошай, Ганс.
Ганс сылө паныт:
— Прошай, маминьёй.
Локтис Ганс Гретель ордө.
— Здорово, Гретель.
— Здорово, Ганс. Мый тэ меным ко-
зинсө вайин?
— Нем эг вай,— шуө Ганс.— Ачыт тэ
мыйкө меным козьнав.
Гретель сетис сылө ыджыт кусок порсь
гос.
Ганс шуө:
— Прошай, Гретель.
Гретель сылө паныт.
— Прошай, Ганс.
Босьтис Ганс порсь гос кусоксө, көрта-
лис сийө гезок бердө да пондис кыскыны
бөрсяняс. Локтис гортас, а сысьöрын токо
отнас гезокыс кыссьö.
— Бур рыт, маминьёй,— шуө Ганс.
— Бур рыт, Ганс. Кытөн тэ вöлин?
— Гретель ордын вöли.
— Мый тэ сылө козьналин?— юалө ма-
мыс.
— Нем эг козьнав, ачыс сия меным
порсь гос кусок сетис,— шуө Ганс.
— А кытөн нö порсь госыс, Ганс?
— Кörtали ме сийө гезок бердө, понди
кыскыны гортö, да туй вылас сийө, тыдалö,
поннэз сөйöмась.

— Мывкыдтöма тэ керин, Ганс,—
шуө мамыс.— Тэныт госсö колис юр вылат
вайны.
— Ладно,— шуө Ганс,— мөдпырись сідз
и кера.
И бöра Ганс лөсьötчис мунны.
Мамыс юалö:
— Кытчö тэ лөсьötчин, Ганс?
Ганс сылө паныт:
— Гретель дынö мöда ветлыны, маминь-
ёй.
Мамыс шуө:
— Кывзы жö, ло мывкыдаөн.
Ганс паныт:
— Лоа, маминьёй.
Мамыс шуө:
— Прошай, Ганс.
Ганс сылө паныт:
— Прошай, маминьёй.
Локтис Ганс Гретель ордө.
— Здорово, Гретель.
— Здорово, Ганс. Мый тэ меным ко-
зинсө вайин?
— Нем эг вай,— шуө Ганс.— Тэ мыйкө
меным ачыт козьнав.
Гретель козьналис Ганслö куканөкөс.
Ганс шуө:
— Прошай, Гретель.
Гретель сылө паныт:
— Прошай, Ганс.

Ганс босьтис куканёксö, лэбтис сийö юр вылас да пондiс нöбöтны.

Нöбöтö сiя куканёксö юр вылас, а ку- канёкыс мездöтчö, пессьö, оз бы сiя пукав Гансыс юр вылын. Ганс чапкис куканёксö канаваö, а ачыс локтис гортас быдöс лöз- зэзын да тыр шваввезөн.

— Бур рыт, маминьöй, — шуö Ганс.

— Бур рыт, Ганс, — шуö мамыс. — Кы- тön тэ вöлiн?

— Гретель ордын вöли, — шуö Ганс.

— Мый тэ сылö козьналин? — юалö мамыс.

— Нем эг козьнав. Ачыс сiя меным куканёкöс сетис.

— А кытön нö куканёкыс, Ганс? — юалö мамыс.

— Да ме сийö юр вылам нуи, — шуö Ганс, — а туй кузяс сiя пессис, пессис и сымда меным шваввесö юр вылам керис, што ме сийö канаваö чапки.

— Мывкыдтöма тэ керин, Ганс, — шуö мамыс. — Тэ бы куканёксö шатьön вашötин, турунокön вердiн да асланым оградаö за- бор бердö домалин.

— Ладно, — шуö Ганс, — мöдпырись сiдз и кера.

Вот бöра Ганс лöсьötчис мунны туйö.

Мамыс юалö:

— Тэ кытчö, Ганс, лöсьötчин?

Ганс сылö паныт:

— Гретель дынö, маминьöй.

Мамыс шуö:

— Кывзы жö, ло мывкыдаөн.

Ганс сылö паныт:

— Лоа, маминьöй.

Мамыс шуö:

— Прошшай, Ганс.

Ганс паныт:

— Прошшай, маминьöй.

Локтис Ганс Гретель ордö.

— Здорово, Гретель.

— Здорово, Ганс. Мый тэ меным ко- зинсö вайин?

— Нем эг вай, — шуö Ганс. — Ачыт тэ мыйкö меным козьнав.

Гретель шуö:

— Нем сэсся менам тэныт козьнавны, Ганс. Ме ачым тэкöt муна.

Босьтис Ганс кузь шать и пондiс Гре- тельсö вашötны гортас.

А гортас турунок сылö чапкис да зэв ёна забор бердö домалис.

Локтис Ганс мамыс дынö.

— Бур рыт, маминьöй, — шуö Ганс.

— Бур рыт, Ганс, — горötчис паныт мамыс. — Кытön тэ вöлiн?

— Гретель ордын вöли, — шуö Ганс.

— Мый тэ сылö козьналин? — юалис мамыс.

— Нем эг козьнав, — шуё Ганс. — Татчө сійө вайөті.

— Акытөн нө сия? — юалис мамыс.

— Да ме сійө забор бердө оградаас домали да турунок сеті.

Мамыс котөртис оградаас, а Гретельыс сэтчин абу ни, — токо гезокыс забор бердас кольччөма. Пышшөма Гретельыс.

Сідз сійө Ганс эта кадсянь сэсся эз ни адззыв.

КӨЧ ДА ЁЖ

Эта сказкилө тійө, пожалуй, одө веритө.

Но менам дедө, сійө висьтасикө, пыр баитліс:

— Не быдөс эта сказкиын думайтөм. Эм сын и правда. А то мыйлө бы сійө отирыс пондісө висьтасьны?

Пондөтчис эта сказкиыс сідз:

Өтпыр, мича шондіа лунокө ёж сула-ліс аслас керку ыбөс дынын, кынөм вылас киэсө тэчөмөн, да сьыліс.

Сьыліс сия ассис писнясө, сьыліс и друг решитис: „Муна ужо ме ыб вылө, ассим калигсө видзөта“.

„Кытчөдз, — думайтө, — менам ёжиха-иньө челядсьө миссьөтө да пасьтөтө, ме ешта и ыб вылас ветлыны и гортө бөр локны“.

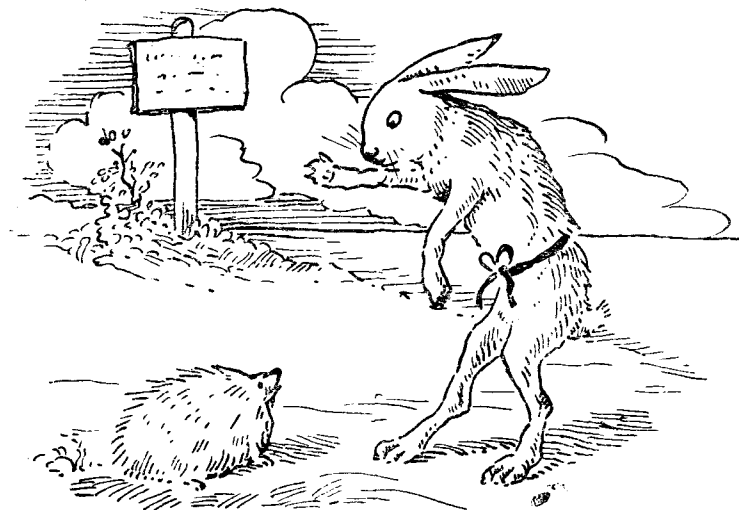
Муніс ёж и пантасис туй вылас көчкөт, көда сідз жө муніс ыб вылө — аслас капуста вылө видзөтышны.

Казяліс ёж көчөс, копыртчыштіс сылө да ласкова горөтчис:

— Бур асыв, уважаемой көч. Кыдз ни овлан?

А көчыс вөлі өддьон важной да гордой. Сы туйо, медбы вежливоя здоровайтчыны ёжкөт, сия токо юнас гогыш керис да лөгөн висьталіс:

— Мый тэ, ёж, сэтшөм одз ыббез кузя ветлөтан?



— Ме гуляйтышны петі,— шуө ёж.

— Гуляйтышны?— сералөмөн юаліс көч.—А ме думаөн, сэтшөм дженытик кококкес вылын ылөсө он мун.

Обидитчис ёж эна кыввез вылө. Эз любит сия, көр баитісө сы кококкес йылісь, көдна былісь вөлісө дженытөсь да чукыляөсь.

— Он я тэ думайт,— юаліс сия көчлісь,—што тэнат көч кокет котрасьоны шупытжыка да буржыка?

— Конешно сідз,— шуис көч.

— А он я тэ думайт мекөт одзасьны?— юаліс ёж.

— Тэкөт одзасьны?— шуө көч.—Эн жө тэ смешит менө. Неужто тэ аслат чукыля кококкес вылын верман одзавны менө?

— А вот адззылан,— горөтчис паныт ёж.— Адззылан, што одзала.

— Но, давай котөртам,— шуө көч.

— Сулав,— шуө ёж.— Перво ме ветлагортө, сөйышта невна, а час джын бөрті локта бөр эта местаө. Сэк вөлісь и котөртам. Ладно?

— Ладно,— висьталіс көч.

Муніс ёж гортас. Мунө и думайтө: „Көчыс, мый и баитны, перытжыка месся котрасьө. Но сия немвежөрттөм, а ме мывкыда. Ме сійө бөбөта“.

Локтіс ёж гортас и шуө иньыслө:

— Инька, пасьтась чоужык, ковяс тэныт мекөт ыб вылө мунны.

— А мый сэтшөмыс лоис?— юалө ёжихаыс.

— Да вот мийө көчкөт споритімө, кин перытжыка котрасьө— сия али ме. Меным колө көчсө одзавны, а тэ меным эта делын отсалан.

— Мый тэ— бөбмин я мый я?— дивуйтчыштіс ёжиха.— Кытчө тэныт көчыскөт вермасьны? Сия тэнө сразу эд одзалас.

— Не тэнат эта делойс, инька,— шуис ёж,— пасьтась да мунам. Ме тōдa, мый кера. Пасьтасис иньыс да муніс ёжкōт ыб вылō.

Мунтōннис ёж шуō иньыслō:

— Мийō пондам котōртны кōчыскōт то эта кузь ыб кузя. Кōчыс пондас котōртны ѓт бороздаѓттис, а ме мōдѓттис. А тэ, инька, сувт ыб конечас менам борозда дынō. Кыдз токо кōчыс локтыштас тэ дынō, тэ горѓт: „Ме татōн ни“. Вежѓртін?

— Вежѓрти,— шыасис паныт иньыс.

Сідз ния и керисѓ. Нуѓтис ёж ёжихасѓ аслас борозда конечѓ, а ачыс бертис сия местаѓ, кытчѓ колис кōчсѓ.

— Но, дак мый,— шуō кōч,— котōртам?

— Котōртам,— висьталіс ёж.

Сувтисѓ ния кыкнанныс асланыс борозда дорѓ.

— ѐтїк, кык, куим!— горѓтис кōч.

И кыкнанныс ния уськѓтчисѓ котōртны.

Ёж котōртыштіс оськѓв куим, нель гѓгѓр, а сыбѓрын жагѓник бертис аслас местаѓ да пуксис. Пукалѓ да шоччисьѓ. А кōч сѓ котѓртѓ и котѓртѓ. Котѓртис аслас борозда конечѓдз, а сѓтѓн ёжиха сылѓ и горѓтис:

— Ме татōн ни!

А колѓ висьтавны, што ёжыс да ёжихаыс ѓддѓн бура вачкисисѓ ѓтамѓдныс вылѓ. Диво лоис кōчлѓ, што ёжыс одзалис сийѓ.

— ѐні бѓр котѓртам,— шуѓ сия ёжлѓ,— ѓтїк, кык, куим!

И уськѓтчис кѓч бѓр туйѓ эшѓ перытжыка одззася. А ёжиха кольччис пукавны аслас местаын.

Локтыштіс кѓч аслас борозда пондѓтчанинѓ, а ёж паныт сылѓ горѓтлѓ:

— Ме татōн ни!

Эшѓ дивожык лоис кѓчлѓ.

— Котѓртам эшѓ ѓтпыр,— шуис сия ёжлѓ.

— Ладно,— шыасис паныт ёж.— Окота кѓ тэныт, котѓртам эшѓ ѓтпыр.

Котѓртисѓ эшѓ и эшѓ ѓтпыр.

Сідз сизимдас куимись котрасис кѓч сѓтчин да бѓрлань. А ёж сѓ сийѓ одзавліс.

Локтыштас кѓч борозда пондѓтчанинас, а ёж сылѓ горѓтас. „Ме татōн ни!“

Котѓртас кѓч бѓр борозда конечас, а ёжиха сылѓ горѓтас: „Ме татōн ни!“

Сизимдас нельѓт пырсяс котѓртис кѓч ыб шѓрѓдззис да пѓрис му вылас.

— Мыдзи,— шуѓ,— сѓсся ѓг вермы котѓртны.

— Вот адззан ѓні,— висьталіс сылѓ ёж,— кинлѓн коккес шупытжыкѓсь?

Нем сѓтчѓ эз шу кѓч и муніс ыб вылісь— ѓдва коккесѓ кыскис. А ёж ёжихакѓт кытсалисѓ ассиныс челядьнысѓ да мунісѓ ныкѓт гуляйтны.

ХРАБРӨЙ ВУРСИСЬ

Өтік немецкөй городын оліс вурсись, нимыс сылөн вөлі Ганс. Лунтырөн сия пукавліс пызан вылын өшын дынын, коккесө көстыштөмөн, да вурсис. Визиткаэз вурліс, вешьяннэз вурліс, жилеткаэз вурліс.

Вот өтпыр кызкө пукалө вурсись Ганс пызан вылын, вурсьө и кылө — өтөрас горөтлөны: „Вареннө! Сливовөй вареннө! Кинлө колө вареннө?“

„Вареннө! — думайтыштіс вурсись. — Да эшө сливовөй. Эта бур“.

Думайтыштіс сия сідз да горөтіс өшынас:

— Төтка, төтка, лок татчө! Вай жө меным вареннөтө.

Небис сия этө вареннөсө банка джын, вундыштіс кусөк нянь, мавтіс сійө вареннөнас да пондіс вурны жилеткасө.

„Вот, — думайтө, — вурышта жилеткасө да вареннөсө вөлісь сөя“.

А вурсись Ганс жырын өддьөн и өддьөн уна вөлісө гуттэз, эз позь нійө и лыдды-

ны, сымда вөлісө. Поди тысяча, а поди и кык тысяча.

Кылісө гуттэз вареннө дуксө да и лэбзисө нянь вылас.

— Гуттэз, гуттэз, — шуө нылө вурсись, — кин тиянөс татчө корис? Мыйлө менам вареннө вылө лэбзитө?

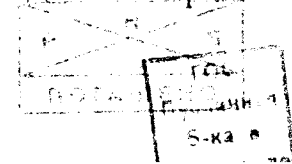
А гуттэс сылісь оз кывзө, сөйөны вареннөсө. Сэк вурсисьыс лөгасис, босьтіс трепич, да кызд вачкас сійөн гуттэс кузя, сідз сизим гутөс сразу и вийис.

— Вот, кытшөм ме храбрөй! — шуис вурсись Ганс. — Эта йылісь быдөс городыс должен төдны. Да мый городыс? Ась быдөс мирыс пондө төдны. Шөрала ужо ме аслым виль йы да гырись букваэзөн сы вылө серөта: „Көр син сотчө лөг биөн, сэк сизимөс вия“.

Сідз сия и керис. Сыбөрын йыаліс виль йысө, пунктис корманас рись кусөк да петис керкусис.

Неылын ворота дынсис сия казяліс каөкөс, көда вөлі каттисьөма кусттэз коласө. Пессьө каөк, чивзө, а мездөтчыны некызд оз вермы. Ганс кутис каөксө да суйыштіс сия жө корманө, кытөн сылөн куйліс рисьыс.

Мунис сия, мунис и сэсся локтіс ыджыт керөс дынө. Кайис керөс йылас и адззө — пукалө сэтчин великан да гөгөр видзө-тышлө.





— Здорово, приятель, — шуö сылö вурсись Ганс. — Мунам öтлаын мекöт свет кузя ветлöтны.

— Кытшöм тэ меным приятель! — шуö паныт великан. — Тэ нярыник, учитик, а ме ыджыт да вына. Мун, кытчöдз ловья.

— А этö тэ адззылн? — шуис вурсись

Ганс да мыччалис великаныслö ассис йысö. А йы вылас Ганслөн гырьсь букваэзöн серöтöм: „Кöр син сотчö лөг биөн, сэк сизимöс вия“.

Великаныс лыддьöтис да думайтыштитис: „Кин сийö тöдас, — поди сия и былись мортыс вына. Колö сийö испытайтны“.

Великан босьтитис киас из да сыбурна сийö жмитис, изсис нельки ва пондис котöртны.

— А öни ноко тэ пондыв этö керны, — шуис великан.

— Сымда токо и эм? — шуö вурсись. — Но, эта ме понда пустöй дело.

Кыскис сия гусьöник кормансис рисьсö да жмитис кулакас. Кулакис сидз и пондис котöртны му вылас ваыс.

Дивуйтчыштитис великан сэтшöм вын вылö, но решитис эшö öтпырьсь испытайтны Гансö. Лэбтитис му вылись из да шупкис сийö нёбоас. Сэтшöм ылына шупкис, изыс нельки эз понды и тыдавны.

— Ноко, — шуис сия вурсисьлö, — пондыв тэ сидз жö.

— Вылына тэ верман шупкыны, — шуис вурсись. — А сё жö тэнат изыт усис му вылö. А вот ме шупка, дак изыс нёбоодзас локтас.

Сюйыштитис сия кисö корманас, кватитис каёксö да шупкис сийö вылö. Каёкыс лэбтитисис вылö-вылö нёбоас да лэбзис.

— Мый, приятель, кыздз?— юалö вурсись Ганс.

— Абу, батя, умоль, — шуö великан. — А вот видзöтам öни, верман я тэ ас вылат пу нуны?

Вайöтис сия вурсисьсö ыджыт кералöм дуб дынö да шуö:

— Кызди тэ сэтшöм вына, дак отсав меным петкöтны вöрсис этö пусö.

— Ладно, — горötчис паныт вурсись, а аскötтяс думайтыштіс: „Ме вынтöм, да мывкыда, а тэ мывкыдтöм, да вына. Ме көть көр кужа бöбötны тэнö“.

Ачыс шуö великаныслö:

— Тэ пельпоннэз вылат токо пусö пукты, а ме нуа быдöс уввесö. Эд ния сьökытжыкöсь лоасö.

Сідз ния и керисö.

Великан пуктіс пельпоннэз вылас пусö да пондіс нöбötны. А вурсись чеччöвтис ув вылö да пуксис сэтчö. Великан кыскö ас вылас быдöс пусö да эшö и вурсисьсö. А видзötны бöрланыс оз вермы. Мешайтöны сылö уввес. Мунö вурсись Ганс верзьöмön ув вылас, ачыс писня сьылö:

Кыздз мунисö мян челядь
Воротасянь карчйөрö.

Великан дыр кыскис пусö, сэсся мыдзис да шуö:

— Кывзы, вурсись, ме öни пусö му вылас чапка. Öддьон ни ме мыдзи.

Сэк вурсись чеччöвтис ув вылись да кутчисис пу бердас кыкнан кинас, кыздз бытьтö сия пыр мунис великаныс бöрсянь.

— Ок тэ, — висьталіс сия великанлö, — сэтшöм ыджыт, а выныт, тыдалö, тэнат етша.

Колисö ния пусö да пондісö мунны одзлань.

Мунисö, мунисö и сэсся локтісö пещераö. Сэтчин көстер дынын пукалісö вит великан, и быдыслөн киас вöлі жаритöм баран.

— То, — шуис великан, көда вайöтис Ганссö, — эстөн мийö и оламö. Кай то эта кровать вылö, вод да шоччись.

Вурсись видзötис кровать вылас да думайтыштіс:

„Но, эта кроватьыс не ме сьöрти. Öддьон ыджыт“.

Думайтыштіс сия сідз, адззис пещерасис пемытжык пельöсок да водіс узыны. А ойнас великаныс саймис, босьтіс ыджыт көртовой лом да быд вынісь сötис кровать кузяс.

— Но, — шуис великан аслас ёрттэзлö, — öни вöлись ме мездіси эта вына морт дынісь.

Чеччисö ашынас кватънан великаныс да мунисö вөрö пес керавны. А вурсись тожо

чеччис, миссис, сынасис да муніс бөрся-
няныс.

Великаннэз казялісö вöрсис Ганссö и
повзисö.

„Но, — думайтöны, — коли раз ми сійö
и кöртовöй ломöн эгö вермö вийны, дак
öні сія быдöннымöс миянöс вияс“.

И пышшисö быдöс великаннэс кинлö
кытчö туй.

А вурсись сералыштис ны вылын да
муніс, кытчö синнэс видзötöны.

Муніс сія, муніс и локтис королевскöй
дворец дынö. Сэтчин сія водис ворота ды-
нас веж турунок вылö да ланьтис кыз
онön.

А кöдкоста сія узис, казялісö сійö ко-
рольлөн слугаэз, мышкыртчисö сы дынö
да лыддьötисö сылись йы вывсис гижöмсö:
„Кöр син сотчö лөг биön, сэк сизимöс
вия“.

— То кытшöм вына морт миян дынö
локтис, — шуисö ния. — Колö корольлö сы
йылись висьтавны.

Котöртісö корольлөн слугаэз асланыс
король дынö да шуöны:

— Куйлö тэнат дворец ворота дынын
вына морт. Бур бы вöлі сійö служба вылö
босьны. Лоас кö война, сія миянлö бура
ковсяс.

Король лоис öддьön рад.

— Верно, — шуö сія, — корö сійö татчö.

Вурсись пötис узьöмнас, саймис, чышкис
синнэсö да муніс служитны корольлö.

Служитö сія лун, служитö мöдикö. И
пондисö корольлөн воиннэс баитны öта-
мöдныслö:

— Мый миянлö бурсö видзчисьны эта
вына мортсянь? Эд сія, кöр синыс сотчö
лөг биön, сэк сизимöс вийö. Сидз сылөн
и йы вылас гижöма.

Мунісö ния король дынö да висьталисö:

— Öгö мийö пондö öтлаын ськöt слу-
житны. Сія быдöннымöс миянöс вийлас,
лөгасяс кö. Лэдз миянöс служба вылись.

А король и ачыс ни жалейтис, што бось-
тис сэтшöм вына мортсö служба вылö.

„А друг, — думайтис сія, — эта вына мор-
тыс и былись лөгасяс, воиннэзöс менчим
вияс, менö кералас, и ачыс менам местаö
пуксяс. Кыдз бы сы дынись мездötчыны?“

Корис сія вурсись Гансöс и шуö:

— Менам королевствоын сук пемыт вөр
пытшкын олöны кык разбойник, и кыкнан-
ныс ния сэтшöм вынаöсь, нельки и матö
ны дынö некин оз лысь сибötчыны. Ме
тэнö тшöкта адззыны нийö да вермыны. А
отсавны тэныт сета сотня верзьöма мортöс.

— Ладно, — шуис вурсись. — Кöр менам
син сотчö лөг биön, сэк сизимöс вия. А
кык разбойникыс меным нем туйö.

И муніс сія вöрас. А сотня королевской верзьöма мортыс бöрсяняс гөнитöны.

Вöр дорас вурсисьыс бергöтчис верзьöмаэслань да горöтчис:

— Тійö эстөн видзчисьыштö, а ме разбойниккесö öтнам верма.

Пырис сія сук вöр пытшкö да пондiс дзарьясьны öтмöдöрö. Адззö — ыджыт пу увтын куйлöны кык разбойник да сыбурина ныргорнаныс узьöны, нельки уввес ны вевдöрын вöрöны. Вурсись эз понды дырсö думайтны, корманнэзас тырйöн öктiс иззэз, кайис пу вылас да пондiс вылісянь чапкавны иззэсö öт разбойникыс вылö. То моросас сылö инмас, то кымöсас. А разбойник ныргорнас узьöинем оз кыв.

И друг öтик из торкис разбойникыслö ныр кузяс. Разбойник саймис да татшкис мöдыслö бокас:

— Тэ мый менö вартлан?

— Да мый тэ,— шуö мöд разбойникыс.— Ме тэнö ог вартлы, тыдалö, тэ этö вöтасин.

И бöра кыкнанныс нія ланьтiсö.

Сэк вурсисьыс иззэсö пондiс чапкавны мöд разбойникыс вылö.

Мöдыт сiдз жö саймис да пондiс горöтлыны ёртыс вылö:

— Тэ мый ме вылö иззэсö шупкалан? Бöбсялiн я мый я?

Да кыз клёпкас аслас приятельлö кымöс кузяс. А мöдыс сылö. И пондiсö нія тышкасьны иззэзөн, зоррезөн, кулаккезнаныс.

И сэтчöдз тышкасисö, кытчöдз эз вийсьö.

Сэк вурсись чеччöвтiс пу вывсис, петiс вöр дорас да верзьöмаэслö горöтчис:

— Дело керöма. Кыкнанныс вийöмöсь. Но и лөгöсь жö эна разбойниккес — и иззэзөн нія менö шупкалісö, и кулаккезнаныс ме вылö öвтчисö, да мый нія мекöт вермасö керны? Эд, көр менам син сотчö лөг биөн, сэк сизимöс вия.

Пырисö королевской верзьöма морттэз вöрö и адззöны — былись, куйлöны му вылас кык разбойник. Куйлöны, оз и вöрзьöтчыштö, кыкнанныс вийöмöсь.

Вурсись Ганс локтiс дворецö король дынö. А король хитрöй вöлі. Кывзiс сія Гансöс и думайтö:

„Ладно, разбойниккесö тэ вермин, а вот öнi ме тэныт сэтшöм задача сета, што тэ менам ловйöн он кольччы“.

— Кывзы, — шуö Ганслö король, — мун тэ öнi вöрö, кут лёк звирöс-единорогöс.

— Позьö, — шуö вурсись Ганс, — этö ме верма. Эд, көр менам син сотчö лөг биөн, сэк сизимöс вия. А öтик единорогыс меным нем туйö.

Босьтiс сія сьöрас чер да гез и бöра муніс вöрö.

Вурсись Ганслö эз ковсьы дыр кошшыны единорогсö, — звир ачыс сылö паныт чеччöвтіс, зэв лёк, гöныс сувтöм, сюрис йыла, кыз меч.

Уськötчис единорог вурсись вылö и мöдіс бытшкыны сійö аслас сюрöн, да вурсисьыс ештис пу сайö дзевсисьны. Единорог котöртис да сідз и мöртис ассис сюрсö пуас. Летöвтчис бөр, а кыскыны оз вермы.

— Вот öні тэ ме дынісь он пышшы! — шусис вурсись, кышаліс единорог сиви вылö гез, кераліс чернас сылісь сюрсö пусис да гез йылын нуötіс король дынö.

Вайötіс единорогсö веськыта королевскöй дворецö.

А единорог, кыз токо казяліс корольсö золотöй коронаөн да гöрд мантияөн, — пондіс пишкыны, карчиктыны. Синнэс сылөн вирөн тырисö, гöныс сувтіс, сюрис кыз меч тöрчитö.

Повзис король да уськötчис котöртны. И быдöс воиннэз сылөн бöрсяняс. Ылö пышшис король, сэтшöм ылö, што бөр локны туйсö эз вермы адззыны.

А вурсись пондіс вöлісь спокойнöя овны да олышлыны, визиткаэз, вещьяннэз да жилеткаэз вурны. Йысö ассис стена вылö öшötіс и сэсся не великаннэзöс, не разбойниккезöс, не единороггезöс аслас векин эз ни адззывлы.

ИДЗАС ТЫЛÖП, ШОМ ДА БОБИ

Оліс-вöліс öтік старушка, öддьөн ни и пöрись. Кыкьямысдас год сылö вöлі. Петіс эта старушкаыс карчйөрö, öктис быдса бекөр бобиэз да мöдіс нійö пуны.

„Вот, — думайтö, — пуа бобиэсö да обедайтa“.

Лонтис сія гор и, мед горыс· чожажык жараліс, чапкыштис идзас.

А сыбöрын бобиэсö пондіс кисьны кашникö.

Вот сэтөн вöлісь быдöс и пондötчис. Көр сія бобиэсö кисьтіс кашникас, öтік боби кутис да и усис джоджас.

Усис и куйлö ордчөн идзас тылөпоккöt. И сэтчö жö, джоджас, чеччöвтіс горсис биа шомок.

Вот идзас тылөпокыс и шуö:

— Дона друггез, кысянь тійö татчö сюрит?

— Ме, — горötчис паныт шомок, — горись. Кöбы, — шуö, — ме сэтчинісь эг чеч-

чөвт, ме бы юрөс өшти, ковсис бы меным сотчыны да пөймө пөртчыны.

А боби шуө:

— И меным чессё кысянькө усис, што ме татчө шеді. А то ковсис бы меным, кыз и менам приятеллезлө-бобиэзлө, кашаө пөртчыны.

А идзас тылөпок шуө:

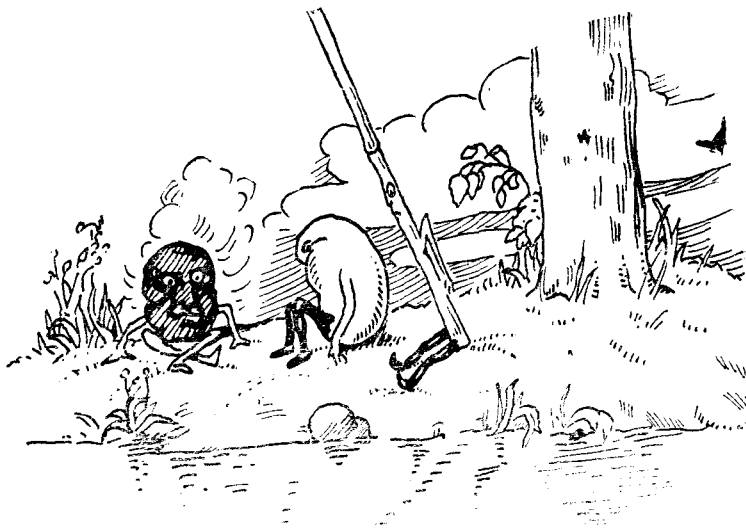
— И ме рад, што горас эг шед, а татөн куйла.

— Но, мый мийө өні пондамө керны?— юалө шомок.

— Ме думайта, — горөтчис боби, — вот мый. Мунамө путешествуйтны.

— Мунам, мунам, — шуисө шомок да идзас тылөпок.

И оськалөны ния өтлаын — боби, идзас тылөпок да шомок.



Дыр мунисө и локтисө шорок дынө.

Шорокыс учитик, векнитик, а вуджны сийө өддьөн умөль, — посыс абу. Мый сэтөн керны?

Сэк идзас тылөпок шуө:

— Мийө то кыз керам: ме нюжөтча берегись берегө, а тийө ме вывтөт вуджатө кыз пос вылөт.

Сідз ния и керисө. Идзас тылөпок нюжөтчис берегись берегө, и сы вылөт перво пондіс котөртны шомок. Котөртө кыз пос вылөт. Локтис сия ва шөрөдззис, кылө — улын ва бульөтө. Полөмыс пондіс петны, сувтис сия и горөтлө:

— Васис пола, васис пола!

А көдкоста сия сулаліс да горөтліс, идзас тылөпокыс сысянь өзйис, орис шөри да усис шорокас. Шомок сідз жө усис ваас. Сия пишкыштіс: „Вөя, отсалө“, да лэдзчисис ва пыдөсас.

А бобиыс лукавжык вөлі, сия кольччис берег дорас.

Кольччис берег дорас да ножө пондіс серавны шомокыс да идзас тылөпокыс вылын.

Сераліс сия, сераліс — да сералөмсяняс потіс.

Өддьөн бы сылө умөль вөлі, да кызкө бөра чессёыс вөлөма, берег дорас пукаліс бродячөй вурсись.

Вурсисыыс кыскис сунис да вурис өтлаө бобиыслісь кыкнан тороксө.

А сійөн, мыля вурсисыыслөн чочком сунисыс сьöрас эз вöв, сія бобисö вурис сьöд сунисөн. Сія кадсянь быдöс бобиэслөн щөрөттяныс эм сьöд рубеч.

МЫВКЫДА ЭЛЬЗА

Оліс свет вылас өтік морт. Вöлі эталөн мортислөн ныв и шуисö сійö Мывкыда Эльзаөн.

И оліс свет вылас мөдік морт, көдалөн вöлі зон. И шуисö зонсö Гансөн.

Вот и решитіс Гансыс гөтрасьны Эльза вылын.

Локтіс Ганс Эльзаыс ордö да юалö сылісь:

— Тэ, Эльза, мывкыда али мывкыдтөм?

— Мый тэ, Ганс, — шуö Мывкыда Эльза, — конешно, ме öддьөн мывкыда. Не весь эд менö шуöны Мывкыда Эльзаөн. А кыз он верит, дак юав аймамөлісь.

Ганс юалис Эльзаыс аймамлісь. Нія сійö жö баитöны:

— Эльза миян öддьөн мывкыда. Сія адззö, кыз тöv улича кузя котөртö, и кылö, кыз гут кашляйтö.

— Но, сэк ме сы вылын гөтрася, — шуис Ганс.

Пуксисö ния быдөнныс пызан сайö уж-
найтны.

Пукалöны да сёйöны.

Вот мамыс и шуö:

— Ветлы жö, Эльза, гуö, вай миянлö
сур.

Босьтис Мывкыда Эльза кружка да му-
нис гуö сурла. А кружкаыс вöли вевтокөн.

Мунö Эльза поспуэз вылöt да стукö-
тышлö вевтокнас кружка бердас, мед га-
жажык вöли.

Локтис гуö, сувтötис кружкасö бочка кран
весьтö да осьтис крансö. А ачыс пуксис
лабичок вылö да пондис öтмödörö дзарь-
ясьны.

Видзötö стена вылö и адззö: стена вы-
лас куштан öшалö.

Казялис Мывкыда Эльза куштансö да
пондис горзыны:

— Беднöй ме, чессётöм. Муна ме Ган-
сыс сайö. Лоас миян кагаок, быдмас сiя
ыджыта, ыстам ми сiйö гуö сурла, а куш-
таныс усяс сы вылö да вiяс сiйö.

Пукалö сiя бочка дынас да горзö.

А керкуас пызан сайын айыс, мамыс да
Гансыс пукалöны — сурсö видзчисьöны.

Видзчисисö, видзчисисö — оз лок Эльза.

Корис мамыс служанкаöс да шуö сылö:

— Ветлы жö гуö, видзöt, мый лоис Эль-
заыскöt.

Мунис служанкаыс гуö и адззö — пукалö
Эльзаыс да горзö.

— Мый тэ, Эльза, горзан? — юалö слу-
жанкаыс.

— Кыдз нö меным не горзыны? — шыа-
сис паныт Эльза. — Беднöй ме, чессётöм.
Муна ме Гансыс сайö. Лоас миян кагаок,
быдмас сiя ыджыта, ыстам ми сiйö гуö
сурла, а сы вылö усяс куштаныс да дой-
дас кувтödззис!

„А былись эд, — думыштис служанка, —
то кытшöм миян Эльзаыс мывкыда“.

Пуксис сiя ордчөн Эльзакöt да тожö
пондис горзыны.

А керкуас пызан сайын айыс, мамыс да
Гансыс пукалöны да видзчисьöны сур.
Садьныс ни бырис видзчисьтөннис.

Корис айыс строшнöйöс да шуис:

— Ветлы жö гуö, видзöt, мый сэтчин
Эльзаыс да служанкаыс керöны.

Лэдзчис строшнöйыс гуö и адззö — пу-
калöны Эльза да служанка бочка дынас
да кыкнанныс горзöны.

— Мый тiйö горзат? — шуис строшнöй.

— Кыдз нö миянлö не горзыны? — го-
рötчис паныт Эльза. — Беднöй ме, чессётöм.
Муна ме Гансыс сайö. Лоас миян ка-
гаок, быдмас сiя ыджыта, ыстам ми сiйö
гуö сурла, а сы вылö куштаныс усяс да
дойдас кувтödззис.

„То эд кытшом беда! — думайтыштіс строшнӧй. — Мывкыда миян Эльзаыс!“

Пуксис ордчӧн ныкӧт бочка дынас и тожо пондіс горзыны.

А керкуас пызан сайын айыс, мамыс да Гансыс пукалӧны да сурсӧ видзчисьӧны. Ӗддӧн ни окота юны, а сурсыс абу.

Айыс и шуӧ мамыслӧ:

— Ветлы жӧ ачит, видзӧт, мый сэтчин лоис. Да сурсӧ чожажык вай.

Лэдзчис мамыс гуас и адззӧ — пукалӧны Эльза, служанка да строшнӧй, и куимнанныс горзӧны.

— Мый тійӧ горзат? — шуӧ мамыс, — мый тиянкӧт лоис?

— Кыдз нӧ миянлӧ не горзыны? — горӧтчис паныт Эльза. — Беднӧй ме, чессӧтӧм. Муна ме Гансыс сайӧ. Лоас миян кагаок, быдмас сія ыджыта, ыстам ми сійӧ гуӧ сурла, а сы вылӧ куштаныс усяс да дойдас кувтӧдззис.

„То, — думайтыштіс мамыс, — кытшом миян Эльзаыс мывкыда!“

Пуксис сія ныкӧт ордчӧн да тожӧ пондіс норӧн горзыны.

А керкуас пызан сайын айыс да Гансыс пукалӧны и сурсӧ видзчисьӧны. Сэтшӧм нылӧ окота юны, нельки мыланыс ни оз тырмы видзчисьны. Вот айыс и шуӧ:

— Видзчисьыш, Ганс, ме ужо ачым вет-

ла, видзӧта, мый ния сэтчин керӧны. И сурсӧ вая.

Лэдзчис айыс гуас и адззӧ — пукалӧны Эльза, служанка, строшнӧй да мамыс, и нельнанныс горзӧны.

— Мый тійӧ, — шуӧ айыс, бӧбмит? Мый тиянкӧт лоис? Мый тійӧ горзат?

— Кыдз нӧ миянлӧ не горзыны? — горӧтчис паныт Эльза. — Беднӧй ме, чессӧтӧм. Муна ме Гансыс сайӧ. Лоас миян кагаок, быдмас сія ыджыта, ыстам ми сійӧ гуӧ сурла, а сы вылӧ куштаныс усяс да дойдас кувтӧдззис.

„То, — думайтыштіс айыс, — кытшом миян Эльзаыс мывкыда!“

Пуксис ныкӧт ордчӧн да тожӧ пондіс горзыны.

А керкуас пызан сайын Ганс пукалӧ да видзчисьӧ сурсӧ.

Видзчисис сія, видзчисис и пондіс гажтӧмтчыны. Вот сія и шуӧ аслыс:

„Мый тэ, Ганс, пукалан? Мун жӧ, видзӧт, мый ния сэтчин керӧны“.

Лэдзчис Ганс гуас и адззӧ — пукалӧны ордчӧн Эльза, служанка, строшнӧй, мамыс да айыс, и витнанныс горзӧны.

Да кытшом эд норӧн горзӧны! И быдыс мырсьӧ мӧдікся буражык горӧтны.

— Мый тійӧ, — юалӧ нылісь Ганс, — тӧждісят? Мый понда горзат?

— Ок, милöй Ганс, — шуö сылö Эльза, — кыз нö мянлö не горзыны! Беднöй ме, чессётöм. Муна ме тэ сайö. Лоас мян тэ-кöt кагаок, быдмас сiя ыджыта, ыстам ми сiйö гуö сурла, а куштаныс усяс сы вылö да вияс сiйö.

— Но, шуö Ганс, — адзза ме öнi, што не весь тэнö шуöны Мывкыда Эльзаөн. Дугды горзыны, давай свадьба чулötны.

Чулötисö нiя свадьба и пондiсö овны öтлаын.

Вот öтпыр Ганс шуö Эльзалö:

— Ме муна кузнечаö уджавны, а тэ кай ыб вылö шогдi вундыны.

— Ладно, милöй Ганс, ме сiдз и кера, — шуис Эльза.

Ганс мунiс, а Эльза пуис аслыс ыджыт кашникö каша да кайис ыб вылö.

Локтiс сiя ыб вылас да аскостас баитö:

— Мый меным керны: вундыны перво али сёйны перво? Ужо ме сёя перво.

Сёйис сiя кашасö да бöра шуö:

— А öнi мый меным керны? Вундыны перво али узьышны перво? Ужо ме узьышта перво.

Водiс шогдi коласас да ланьтiс кыз онөн.

Ганс локтiс кузнечасис гортас, а Эльзаыс абу. Час видзчисьö — абу Эльза. Кык час видзчисьö — сiя сё абу.

Рыт ни локтiс, пемыт лоис, а Эльза сё абу.

— То кытшöм менам Эльзаö мывкыда, — шуö Ганс, — ой ни то локтiс, а сiя сё уджалö. Колас сiйö гортö корны.

Ганс кайис ыб вылö и адззö — шогдiыс эшö абу на и вөрзöтыштöм, а Эльза водöм да узьö.

Котöртiс сэк Ганс гортас. Вайис учитик сильканоккезөн кайез кыян сетка да кышалiс сiйö Эльзаыс вылö. А ачыс бöра гортас лэдзчис.

Саймис вöлись Эльза. Пондiс лэбтiсьны му вылiсь, а сильканоккес кыз пондiсö сильötны!

„Мый эта сэтшöмыс? — думайтö Мывкыда Эльза. — Ме эта али не ме? Ме вылын эд некытшöм сильканоккез эзö вöлö.

Шуис сэк Эльза мунны гортас да юавны Ганслiсь, сiя эта али не сiя.

Сибötчис асланыс керку дынö, ёркöтыш-тiс öшынас да юалис:

— Ганс, Эльзаыс гортын?

— Гортын, — шыасис Ганс.

Сэк Эльза повзис и шуö:

— Но, сiдз кö, эта не ме.

Пышшис Эльза да ойбыт — асылöдз котрасис ыббез кузя. Котрасис и думайтiс: „Ме эта али не ме? Ме али не ме?“

А асывнас сибötчис шор дынö, казялис васис ассис чужöмсö и шуö:

— Но, конечно, эта ме — Мывкыда Эльза!

КАШНИК КАША

Оліс-вөліс өтік нывкаок.

Муніс нывкаокыс вөрө ягөдла и пантасис сылө сэтчин старушка.

— Здорово, ныліньой, — шуис сылө старушкаыс, — сет жө меным ягөдтө.

— На, бабу, — шуис нывкаок.

Сейис старушка ягөдсө и шуө:

— Тэ меным ягөдтө сетін, а ме тэныт тожо мыйкө козьнала. То тэныт кашничок.



Колас токо тэныт висьтавны:

Каша меным сук,
Кашничокөй, пу! —

и сія пондас пуны чөскыт да көра каша.
А висьталан сылө:

Каша меным сук
Сэссия тэ эн пу! —

и сія дугдас пуны.

— Спасибо, бабу, — горөтчис нывкаок,
ачыс босьтис кашничоксө да муніс гортас
мамыс дынө.

Өддьөн рад вөлі мамыс эта кашничоклө.
Да и кыз не радуйтчыны? Уджавтөг да
мырсьытөг пыр обед кежас лоас чөскыт
да көра каша.

Вот өтпыр нывкаокыс муніс кытчөкө
гортсис, а мамыс сувтөтис кашничоксө одзас
да горөтчис:

Каша меным сук,
Кашничокөй, пу!

Сія и пондіс пуны. Уна кашасө пуис.
Мамыс сейис, пөт лоис. А кашничокыс сө
пуө и пуө. Кыз сійө сувтөтан?

Коліс висьтавны:

Каша меным сук
Сэссия тэ эн пу! —

да мамыс вунөтис энө кыввесө, а нывкаокыс гортас эз вөв. Кашничокыс сө пуө и пуө. Керку тыр ни лоис кашаыс, и порог саяс каша, и посөдзас каша, и өтөрас каша, а сяс сө пуө и пуө. Повзис мамыс, котөртис нывсө кошшыны, да некыз оз вермы туйсө вуджны — пым кашаыс быдса юөн визывтө. Бур, што нывкаокыс неылын горт дынсянас вөлі. Казяліс сяс, мый өтөрас. керсьө и пондис котөртны гортас. Одва вермис кайны посөдзас, осьтис ыбөссө да горөтис:

Каша меным сук
Сэсся тэ эн пу!

И кашничокыс дугдис пуны кашасө.

А пуис сяс кашасө сымда, што кинлө ковсис деревнясис городө мунны, дак сылө коліс кашзас туйсө сөйөмөн керны.

Токо эта вылө некин эз норась.
Өддьөн ни чөскыт вөлі кашаыс.

КӨЧЛӨН КЕРКУОК

Неөддьөн важын олісө свет вылас мам да ныв. Вөлі нылөн карчйөр, а карчйөрас быдмис капуста.

И велаліс эта карчйөрө көчок вовлыны. Локтас көчок, сөяс капустасө да котөртас бөр.

Мамыс и шуө нылыслө:

— Мун, ныліньөй, карчйөрас, вашөт көчоксө.

Нылыс петіс карчйөрас да шуө көчоклө:

— Кша, кша, көчок, мун татісь, пышшы, тэ быдөс миянлісь капустасө сөян, миянлө нем оз кольччы.

А көчок сылө паныт:

— Пуксьы, ныліньөй, менам бөжок вылө да мунам менам көч керкуокө.

— Ог, — горөтчис паныт ныв. — Ог ме мун.

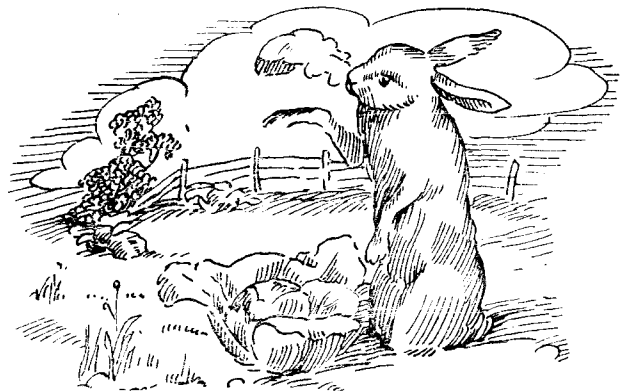
Ашынас көчокыс бөра локтис карчйөрас капустасө сөйны, и бөра мамыс шуө нылыслө:

— Мун, ныліньой, карчйорас, вашот кочоксө.

Нылыс петіс карчйорас да шуө кочоклө:

— Кша, кша, кочок, мун татісь, пышшы. Тэ быдөс миянлісь капустасө сёян. Миянлө нем оз кольччы.

А кочок сылө паныт:



— Пуксыы, ныліньой, менам бөжок вылө да мунам менам коч керкуокө.

— Ог, — шуис паныт ныв. — Ог ме мун.

Куимот лунас кочокыс бөра локтіс карчйорас капустасө сёйны, и бөра мамыс шуө нылыслө:

— Мун, ныліньой, карчйорас, вашот кочоксө.

Нылыс петіс карчйорас да шуө кочоклө:

— Кша, кша, кочок, мун татісь, пышшы. Тэ быдөс миянлісь капустасө сёян, миянлө нем оз кольччы.

А кочок сылө паныт:

— Пуксыы, ныліньой, менам бөжок вылө да мунам менам коч керкуокө.

Сэк ныліньой висьталіс:

— Но, ладно, мунам.

Пуксис сія коч бөжок вылө, и кыс-кис сійө кочокыс ылө-ылө, аслас коч керкуокө.

Вайөтіс сійө аслас керкуокө да шуис:

— Тэ пу капуста да чечевица, а ме муна миян свадьба вылө гөссезөс корны.

Кочок строкйис котөртіс вөрас и корис гөститны быдөс коччесө, кытшөмось токо вөлісө свет вылас. А мед гөссеслө эз вөв гажтөм, сія корис куим музыкантөс.

Окота тиянлө төдны, киннэз эна музыкантэс вөлісө? Мый эд, ме верма висьтавыны. Съод рака — трубач, крот — скрипач да ёж — барабанщик.

А свадьбасө лөсьөтісө празднуйтны нёбо увтас, радуга увтын.

Көдкаста кочокыс вөрас котрасис, гөссесө корис, ныліньойлө лоис гажтөм-гажтөм. Пукалө сія да горзө.

Локтіс кочок гортас да шуө:

— Ось ыбөссө, гөссез локтөны.

А ныліньой шы оз сет паныт, зэв норөн горзө.

Сэк кочокыс горөнжык шуис:

— Ось, мыся, ыбөссө, гөссеслөн кынөмныс сималө!

А нылһьой сё шы оз сет, а токо норөн-норөн горзё.

Көчок лёкгоршён горөтис:

— Ось ыбөссө! Гөссес тэ вылө видзөтны мөдөны!

А нылһьой и сэк шыэз сет. Пукалө да норөн-норөн, өддьөн норөн горзё.

Көчок сулалыштис ыбөс саяс да мунис.

Сэк нылһьой чеччөвтис, чожажык керис идзасись обороника, мөдөтис сийө аслас платтёо да чышьяно, киас обороникалө сетис пань, пуксьөтис сийө чечевицаөн пусян котёл дыно, а ачыс чеччөвтис өшыно да пышшис гортас.

Көчокыс бөра локтис да пондис горөтлыны:

— Ось чоужжык, ось чоужжык, а нето ыбөссө жугда!

А ыбөс сайын шы абу. Некин паныт оз шыась.

Сэк көчокыс лөгасис, жугдис ыбөссө да пырис керкуас.

Да кызд клёпкас обороникаыслө юр кузяс. Усис сия джоджас да киссис.

Сэк токо көчокыс казялис, што эта вөли идзасись керөм обороника.

Сийөн и кончитчис көч свадьбаыс.

КВАТЬӨН ОСЬКӨВТАМ — БЫДӨС МУСӨ КЫТШӨВТАМ

Важын-важын свет вылас олис солдат. Храбрөя сия воюйтис, а көр кончитчис война, корольыс вашөтис сийө служба вылись, и жалованнөсө сетис куим копейка.

— Но, — шуис солдат, — не өддьөн жө уна меным корольыс жалованнөсө сетис. Ужо муна ме ветлөтны чочком свет кузя и, адзза кө аслым бур ёрттэзөс, дак ме эшө эта ашнөй королькөт вештися.

Мунис солдат вөрө и адззис сэтчинись мортөс, көда друг квать пуөн мусис вужсорнас шедталө.

Солдат сылө и шуө:

— Он я поступит ме ордө служба вылө?

— Ладно, — шыасис паныт вына мортыс, — тэко ме перво нуа мамөлө этө пес ношаоксө.

Нетшкөвтис сия эшө өтик кыз пу; көстис сийө, кызд ньөр, да көртгалис сийөн одзжык нетшкөвтөм квать пусө. Сыбөрын лэбтис

пельпон вылас быдсөн ношасё да пондiс нёбётны

Нёбётiс пессё мамыслё да бертiс бёр вёрас.

— Но, вот, — шуё, — ме и готов.

— Ладно, — шыасис паныт солдат, — кыкөн оськёвтам — быдёс мусё кытшёвтам.

Пондiсё мунны ётлаын, мунёны и адззёны — пидзёс вылас сулалё вёралiсь да метитчё.

Солдат шуё:

— Вёралiсь, вёралiсь, кинёс тэ мёдан лыйны?

А вёралiсьыс паныт:

— Да вон кык верста ылынаын тасянь пу вылын гут пукалё, мёда сылё шульга синас инмыны.

— Тыдалё, тэ не умёля лыйсян, — горётчис солдат. — Мунам жё миянкёт, куимён оськёвтам — быдёс мусё кытшёвтам.

Пондiсё нiя мунны куимён: солдат, вына морт да вёралiсь. Невна мунiсё и адззёны — керёс йылын сулалёны тёлён изан сизим мельница. Борддэс нылён шупыта бергалёны, а тёлыс абу. Нельки пу вылын лист — и сiя оз вёрзъыш.

— Мый эта? — юалё солдат. — Мыля борддэс бергалёны?

— Огё тёдё, — шыасисё паныт вына морт да вёралiсь.

Мунёны одзлань.

Лунтыр мунiсё и адззёны — пу вылын пукалё морт. Рожабаннэс пёльтчёмась, кымёссё чукыртём да ачыс мыйись вермё пёльтё.

— Мый тэ сэтён керан? — юалис солдат.

А мёдыс пу вывсяняс паныт шыасис:

— Да вон тай керёс йылас сизим мельница сулалёны. Ме тасянь пу вывсяняс пёльта, а нiя бергалёны.

— Бура верман пёльтны, — шуис сылё солдат. — Мунам жё миянкёт. Мийё нельён оськёвтам — быдёс мусё кытшёвтам.

Пондiсё мунны нельён. Адззёны — сулалё морт ёт кок вылас, а мёдсё пёрччалём да бокас сувтётём.

— Мый нё тэ ёткок вылат сулалан? — юалис сылiсь солдат.

— Шоччися.

— А коктё мыйлё пёрччалiн?

— Да мед нежык шупыта котрасьны. Эд понда кё ме котёртны кыкнан кок вылам, дак ме сьёрё и чикисьыс оз вермы вётчыны. Ме скороход.

— Но, — шуё сылё солдат, — мунам, скороход, миянкёт. Мийё витён оськёвтам — быдёс мусё кытшёвтам.

Пондiсё мунны витён.

Мунiсё невна, сэссия эшё ётик мортёс панталiсё. Шапкаокыс эта мортлён пель-



бок вылас пуктыштöма, öдвa-öдвa юр вылас видзсьö.

— То кытшöм фрaнт адззисьöмa, — шуö солдат. — Пукты жö шапкaтö бытшöмика, a то сiя тэнaт öт пель вылат токо öшaлö. Сiйö и видзöt — усяс.

— Оз туй, — горötчис паныт мортыс. — Кыдзи ме шапкаокöс юр вылам пукта бытшöмика, дак öнi жö мороз вачкас, да лым пондас усьны.

— То тэ кытшöм, — шуö сылö солдат. — Но, сэк инö мунам миянкöt. Квaтьöн оськöвтам — быдöс мусö кытшöвтам.

Пондiсö нiя мунны квaтьöн. Чoжa локтiсö ыджыт городö.

Ветлötöны город кузя, кывзiсьöны, мый отирыс бaйтöны.

А отирыс öтамöдныслö бaйтöны:

— Кылитö, мый корольыс народыслö объавитöма? Кин сетас кыв одзасьöм могись котöртны сы нывкöt да одзалас сiйö, сэк сiя мортыс вермас корны быдöс, мый сылö колас, a кин оз одзав, сылiсь юрсö орötасö.

Кылисö этö квaть ёртыс и мунiсö дворецö. Солдат шуö корольлö:

— Вот менам ёртö согласен тэнaт нывкöt одзасьöмөн котöртны.

— Лaдно, — шуö король, — токо видзö тöдвыланыт: кыз сiя оз вермы нылöс одзавны, сэк ме и тэнчит, солдат, и тэнaт ёртлiсь юррезнытö керала.

А котöртны колiс дворецсянь вадөрöдз. Кин одзжык ваяс дворецас кружка вa, — сiя и одзалис.

Корис солдат скороходöс, кизялис сылö мöд коксö да шуис:

— Но, вонöй, котöрт шупытжыка. Одзалан королевнасö — быдöннымлö миянлö бур лоас, a он одзав— öшасö сэк кыкнаннымлөн юррезным!

Вот сетисö корольыс нывлö да скороходлö кружкаэз и висьталисö: „Öтик, кык, куим, котöртö“.

Ния и пондисö котöртны. Корольыслөн нылыс эшö и ворота одзас эз котöрт, а скороход ньöвьёсьөн лэбзис вадөрöдззис ни, гумыштіс кружкаас ва да котöртö бөр. Токо друг туй шöрас скороходыслö окота лоис узыны. Сувтöтіс сія ас дынас кружкасö, водіс туй дорас да ланьтіс. А юрöдзас вöв юр пуктіс. Чорыт подушка вылас, думайтö, дырсö он узь.

А кöдкоста сія узис, корольыслөн нылыс котрасис вадөрöдззис, васö гумыштіс да бөр котöртö. Локтіс джын туйöдззис и адззö—скороходыс куйлö му вылас да узьö.

Öддьөн рад лоис корольыслөн нылыс, пөрöтіс сы кружкаись васö да пондис котöртны одзлань.

Сідз бы и гибнитисö скороход да солдат. Кералисö бы нывлісь кыкнанныслісь юррезнысö. Да кызкö отсаліс ёртныс — зорöна адззис вöралісьыс, кöда сулаліс дворецас медвылын башня вылын. Казяліс сія, што скороходыс узьö. Кыскыштіс пишаль, зарядитіс, да сэтшöм метока лыйис, нельки кужис жугдыны скороходыс юрöдзись вöв юрсö. Мöдыт саймис, видзöтö—кружкаыс пустöй. Казяліс сія, што этö керис корольыслөн нылыс. Уськötчис бöра

юланяс, вились гумыштіс васö да пондис котöртны дворецлань. Одзаліс корольыслісь нывсö, макныштіс сылö кинас да первöйөн локтіс дворецас.

— Вот кызд ме кык кок вылам котрася,— горötчис сія.

Корольыс да сылөн нылыс öддьөн бура лөгасисö.

Пондисö ния думайтны, кызд бы нывлö солдатыс дынісь да сы ёрттэз дынісь мездötчыны. И вермис эд корольыс вильтор думайтны. Корис солдатсö ötлаын ёрттэскöt да шуö нывлö:

— Но, öні тиянлö колö ме ордын сөйышны да юышны радувья.

Нуötіс нийö король сэтшöм жырö, кытөн и джоджыс, и ыбöсыс, и стенаэс вöлісö кöртовöйöсь. Эта жырын сулаліс пызан, а пызан вылас сулалісö винаэз да чöскыт сөяннэз.

— Пырö татчö,— шуис король,— сөйö да юö, мымда тиянлö окота.

Пырисö кватънанныс, пуксисö пызан сайö, а король петыштіс жырсис да пöдналис ыбöссö замок вылö. А сыбöрын тшöктіс поварлö жыр увтас пестыны би да сэтчöдз пессö тэчны, кытчöдз кöртовöй джоджыс, кöртовöй ыбöсыс да кöртовöй стенаэз гөрдöдз оз калитчö.

Поварыс сідз и керис.

Пукалө солдат аслас ёрттэзкөт көрто-
вөй жырын да пируйтө. Друг кылө — жар
лоө жырас.

„Но,—думайтө солдат,— этө миянлө сө-
йөмсяняс да юөмсяняс жар лоис“.

Да не, сөйөмсянь да юөмсянь сэтшөм
жарыс оз овлы. Сэтшөм эд жар лоис,
нельки паськөмсяняс тшын пондiс кайны.

Вежөртiсө быдөнныс, што корольыс
пөдтыны нийө думайтөм.

— Но, этө сылө не керны,— горөтчис
сия, көдалөн шапкаокыс вөли пунктөма өт пель
вылас.— Ме этчө сэтшөм мороз лэдза, што
некытшөм билө ськөт не вермасьны лоас.

Веськөтыштiс сия ассис шапкаоксө юр
вылас, и друг лоис сэтшөм бимороз, нель-
ки сөяннэс пызан вылас тарелкаэс бердө
кынмисө.

А король думайтө:

„Но, гөссезө менам натьтө жаритчисө
ни. Муна ужо видзөтышта ны вылө“.

Осьтiс сия ыбөссө, а солдатыс ёрттэс-
көт петөны сылө паныт да баитөны:

— Лэдз миянөс, король, шонтiссьышны.
Эстөн сэтшөм көдзыт, што нельки сөяннэс
тарелкаэс бердө кынмисө.

Лөгасис король. Көтөртiс поварыс дынө.

— Тэ,— горөтлө,— менчим приказсө
абу тыртөмыт! Тэ,—горөтлө,—бисө абу
пестөмыт!

— Мый тэ,— шуис паныт повар,— ви-
дзөт ачыт, кытшөм биыс жыр увтас сотчө.

Видзөтiс король. И былись, жарыс гор-
резас сэтшөм, што и матө оз позь сибөт-
чыны — паськөм сотчө.

Вежөртiс король, што бинас не вермы-
ны сылө солдатсө да сылись ёрттэсө. Ко-
рис сия нийө дынас да шуө:

— Уна я босьтат сы понда, мед мунны
менама горөдись?

— Мый эд,— горөтчис паныт солдат,—
сет миянлө эта понда сыным копейка,
мында менам ёртө өт кинас вермас нөбөтны.

— Ладно,— шуө король,—көть өни жө
босьтө да мунө.

— Не, шуис солдат,— перво миянлө
мешөк колө вурны. Кык недель бөрти лок-
там деньгаысла.

Петiс солдат дворецсис. Öктiс горөдсис
быдөс вурсиссесө да тшөктiс нылө вурны
өддьөн и өддьөн ыджытө дөраовөй мешөк.
А көр мешөкыс вөли готов, корис сия ассис
ёртсө—вына мортсө да өтлаын ськөт му-
нiс дворецө.

Казялис нийө корольыс да дивуйтчыштiс.

— Кытшөм эта великан локтө татчө да
сы ыжда мешөк кыскө? Мый эта сэтшөмыс?

А солдатыс да вына мортыс дворецас
ни пырисө.

Солдат шуө:

— Но, король, сет мый көсйин.

Тшөктіс король аслас слугаээлө тарөвтны быдса бочка копейкаээ. Ыджыт вөлі бочкаыс,—дасквать морт өдва сійө тарөвтісө. А вына морт суйыштіс сійө аслас мешөкө да юалө:

— Мый нө тійө сэтшөм етша вайитө? Видзөтө, мешөкыс менам быдсөн на эшө пустой!

Пондісө слугаэс быдөс кладовөйесис деньгасө ваявны. Сизим тысяча повозка вайисө. А вына морт босьтіс энө повозкаэсө да өтлаын өшкаэзнас и вөввезнас суйыштіс аслас мешөкө.

— Некөр,—шуө,—меным сэтөн тіянкөт каттисьны, быдөс босьта, мед токо мешөксө тыртны.

Көрталіс сія мешөксө, чапкис спина вылас да пондіс мунны өрттэскөт одзлань.

Адззө король, што вына мортыс быдөс деньгасө сылісь нуис. Лөгасис, пондіс горөтлыны:

— Ноко,—горөтіс,—менама конница, вөт грабителлесө! Мырдды нылісь менчим деньгаөс!

Гөнитісө королевскөй воиннэз солдатыс сьөрө да сы өрттэз сьөрө, вөтісө нійө да шуоны:

— Ой, тійө, квать морт, вайө мешөксө, а не то мийө кералам тіянөс.

— Жагөнжык, жагөнжык,—шуис мортыс, көда мельнишнөй борддэз вылас пөльтіс.—Кызди тійө өні жө одө бертө городө, ковсяс тіялө йөктышны воздухын!

Сэк сія лөсьөтыштіс өмсө трубкаокөн да быд вынісь пондіс пөльтны конницаыслө паныт. Вөввес да отырыс лэбтісисө воздухас да пондісө сэтчин бергавны, кызду листтэз арнас.

Конницаыс командырыс сыбуерна повзис, што пуктыштіс киэсө моросвылас да пондіс кеймисьны лэдзны нійө.

— Жалейтыш тэ менө!—горөтіс сія.—Ме пөрись воин, ме өкмысісь вөлі ранитөм бойын. Мездөт менө незаслуженнөй позорись, дугды пөльтны!

— Ладно, дугда. Токо тійө өні жө мунө асланыт король дынө да висьталө сылө, што кызди сія көть өтпыр эшө миян сьөрө иньдас погоня, ме ас вылас сы вылө сідз пөльышта, што сія менам төлісь вылө лэбзяс.

Бертісө корольлөн воиннэз король дынө да висьтасисө сылө, мый ныкөт вөлі. Повзис король и шуө:

— Ладно, ась мунөны подобру-поздорову! Токо мед бөр сэсса эз бертө.

Но солдат да сылөн өрттэз эз и думайтө бөр бертөм йылісь. Нія кватьөн мунісө ветлөтны чочком свет кузя. Да и өнөдз эшө сө ветлөтөны.

ТУПКА

Кык сотня год гөгөр одзті, а поди эшö и унажык, öтiк горожанин ордö сараяс лэбзис ойнас ыджыт тупка.

А эта городаын некин некөр эз адззывлы тупкасö.

Вот асывнас томжык вонис эталөн горожанинслөн пырис сараяс, казалис тупкасö, повзис да котöртис пöрисьжык вонис дынö.

— Вонöй, — горöтлö, — лок чоужык татчö! Тэнат сарайын чудовишшо пукалö, синнэзнас бергöтлö, нырнас шовкötö, невна токо менö эз ньылыш.

— Тöда ме тэнö, — горöтчис пöрисьжык вонис, — кытшöм тэ мортис полись! Токо съöd дрозддэз съöрын ыббез вылын вöтлисьны кужан, а кулöм пон дынö бедьтöг сибöтчыны онлысь. Ветла ужо ме ачым, видзöта, кытшöм сэтчин чудовишшо пукалö.

Мунис пöрисьжык вонис сараяс. Осьтис ыбöссö да пондiс дзарьявны, видзöтны. Пемытинас сия не сразу казалис тупкасö.

А көр вöлись казалис тупкасö, повзис эшö буражык вонисся да котöртис суседдэз дынö.

— Суседдэз, — горöтлö, — добрöй менам суседдэз, отсалö меным чудовишшосö вашöтны сарайсим, а то сысянь быдöс городыслö умöль лоас!



Быдöс городис сувтис кок йылö. Öксисö горожана черрезөн, вилаэзөн, косаэзөн, копьеэзөн да меччезөн. Кытшöвтисö сарайсö да пондiсö споритны, кинлö первöйөн бойö мунны.

Адззисис öтiк повтöм съöлöма морт.

— Ме, — шуö, — муна чудовишшосö вашöтны.

Пырис сия сараяс копьеөн, а сарайсис петис копьетöг.

— Ог, — шуö, — öддьөн ни страшнöй чудовишшосыс. Ог ме надейтчы сийö вермыны.

Пондылисö сыбöрын эшö кык повтöм морт сараяс пырны. Но и ния сэтчинись

кыкнанныс бөр уськөтчисө,—сыбурна нійө повзьөтөма тупкаыс.

Медбөрын петіс отирыс коласісь өтік воин да шуө:

— Этө чудовишшосө куш киэзөн он бось. Вайө меным латаэз, шлём да щит.

Сетісө сылө латаэз, шлём да щит. А мечыс сылөн аслас вөлі. Осьтісө сы одзын ыбөссө ванийөв. И сэк быдөнныс казялісө—слега вылын пукалө тупка, пукалө да синнэзнас бергөтлө.

И воинлөн кышөпөн юрсиыс сувтіс, и горожанаыслөн сідз жө. А тупкаыс эшө нысся буражык полө.

Воиныс шуө:

— Вайө меным лиснич, ме слега вылас кая.

А аслас оча пинь оз павк, сыбурна полө.

Вайисө лиснич. Сія кайис вылө, а горожанаыс быдөнныс улісянь горөтлөны:

— Одзлань! Одзлань! Смевжыка!

Адззө тупка—некытчө сылө воштісьны. Пондіс сія шовкөтны борддэзнас, стукөтны нырнас да унньөвтіс тупка моз.

— Одзлань, одзлань! — горөтлөны воиныслө горожана.—Смевжыка!

— Тіянлө бур горөтлыны, — висьталіс паныт воин,—көр тійө улын ыбөс дынас сулалатө, а ме вылын, топ чудовишшоыс өм дынын төрчита. Вот көбы тіян коласісь

кинкө ме местын вөлі, дак натътө эз бы понды горөтлыны „одзлань“ да „одзлань“.

Кайис сія эшө поспумөд да бөра сувтіс. А тупка бөра кыз шовкнитас борддэзнас, кыз стукнитас нырнас, кыз унньөвтас тупка моз,—воиныс сідз и вотыштіс улө, чуть эз кув повзьөмсянас.

— Ог,—шуө,—ог ме надейтчы вермыны чудовишшосө, асьныт тійө сукөт тышкасьө.

Пондісө горожана думайтны, мый нылө тупкаыскөт керны.

Думайтөны, думайтөны, думайтөны, думайтөны. А тупкаыс сө пукалө и пукалө слега вылас.

И вот кыным год ни чулаліс, а нія сө эшө нем оз вермө думайтны. И тупкаыс сарайсис лэбзыны оз жө вермы—отирыслісь полө.

ЖӨНИК ДА ИНЬ

Олісө-вөлісө жөник да инь.

Жөникыс иньыслө шуө:

— Ме муна ыб вылө, а тэ обед лөсьөт да гуын сур вийөт.

— Ладно,— шуө иньыс,— быдөс кера: и обедсө лөсьөта и сурсө вийөта.

Муніс жөникыс ыб вылө, а иньыс пондөтчис обедсө лөсьөтны.

Вайис колбаса, пунктис сійө сковорда вылө, а сковордасө сувтөтис би вылө. Жаритчө колбаса, пишкөтышлө.

„Но,— думайтө иньыс,— көдкоста колбасаыс жаритчө, ме ешта и гуас сурысла ветлыны“.

Котөртис сія гуө. Бергөтыштіс бочкасыс крансө да сувтөтис кран увтас кружкасө.

Киссьө сурис кружкаас, быгьясьө.

А иньыс пукалө да видзөтө. Видзөтис сія, видзөтис да друг төдвылас усис.

— Мый ме этө, бөб юр, кери? Понис эд менам домавтөм,— кыскас сія сковорда вывсис колбасасө да сөяс.

Думайтыштіс сідз иньыс, уськөтчис гусис, и адззө — понис котөртө ограда кузя, а пиннезас сылөн колбаса.

Инькаыс пон сьөрө, а понис сы дынсянь.

— Кытчө тэ,— горөтлө инька,— суламыш невна!

А понис эшө перытжыка котөртө. Быдса час вөтлісис инькаыс понис сьөрын. Да разь понсө верман кутны! Чеччөвтис понис забор вевдөрөт, пышшис вөрө да и сөйис сэтчин колбасасө.

— Но, нем он кер,— шуис инька да пырис гуө.

А сурис сыкоста бочкасыс сө киссис и киссис.

Тырис кружкаыс вевдөрөдззис, а сыбөрын сурис пондис котөртны джоджас. Быдөс гусө тыртис.

Вот эд мый шогмис,— шуис инька,— мый нө меным өні керны? Казялас жөникө гусис киссьөм сурсө и лөгасяс ме вылө.

Думайтис сія думайтис да и усис төдвылас: эм сылөн голубнича вылын мешөк пизь. Вот и думайтис сія тыртны этө кистөм сурсө пизьнас.

Сідз и керис. Вайис мешөксө да пондис джоджсө пизьнас киськавны. Быдөс пизьсө кистис.

— Вот өні бур,— шуө инька.— Миян гуас сөстөм да көс лоис.

А гуас былись — сөстөм да көс лоис.
Локтис жөникыс гортас, юалө:

— Мый жө тэ меным, инька, обед ке-
жас лөсьөтін?

— Лөсьөті ме тэныт жаритөм колбаса
да сур, — шуө инькаыс, — да көдкоста ме
сурсө кисьті, поныс колбасасө сковорда
вывсис пышшөтіс. А көдкоста ме поныс
сьөрын вөтліси, сурыс бочкасыс быдөс пе-
тіс. Ме и тырті этө киссьөм сурсө шоғдіо-
вөй пизьөн. Өддьөн бур миян гуас лоис —
и көс и сөстөм. Вот кытшөм бура быдөс
чулаліс!

— Но, не өддьөн жө бура, — горөтчис
жөникыс. — Да мый өні керан. Бөр он бергөт.

Мөдпырысь муніс жөникыс городө нянь
вузавны. Вузалис няньсө, вайис городіс
деньга да шуө инькаыслө:

— То адззан энө серебрянөй кружок-
кесө? Ме нійө ящичокө пукта, а ящичок-
сө дзеба картаө, мөс стойло увтө. Токо
тэ ящичоксө эн вөрөт.

— Ладно, — шуө инькаыс, — ог вөрзьөт.

Муніс жөникыс гортас. А деревняс
торговөйез локтисө — сөевөй кашниккез ву-
завны.

Юалөны торговөйез инькаысліс:

— Оз я колө тиянлө кашниккез?

— Колөны, өддьөн колөны, — горөтчис
инькаыс. — Да токо небны менам немөн.

Быль, эмось миян серебрянөй кружоккез.
Кыз ния тиянлө гленитчасө, дак сетө ме-
ным ны понда кык кашник.

— Серебрянөй кружоккез? — юалөны
торговөйез. — Но дак мый, поди ния миян-
лө и гленитчасө. Ноко, мыччав жө нійө
миянлө.

— Ог, — шуө инькаыс, — ме нійө вөрөт-
ны ог лысь, жөникө эз тшөкты. Тійө ась-
ныт нійө босьтө, ния картаас мөс стойло
увтын муас гарйөмось.

Торговөйез петисө картаө да кыкисө
ящичоксө деньганас.

Деньгаыс сэтчин вөлі уна-уна, — сы вылө
не токо кык кашник, а быдса сотня кашник-
кесө позис бы босьны.

Босьтісө торговөйез деньгасө да мунісө
деревнясис.

А инькаыс писькөтіс кыкнан кашникыс-
ліс пыдөссэсө да кышаліс нійө ворота
столббез вылө.

„Вот, — думайтө, — кытшөм басөк!“

Локтис жөникыс гортас. Казяліс ворота
столббез вылісь кашниккесө да шуө:

— Инька, мый тэ бөра керин?

— Нем эг кер, — горөтчис паныт инь-
ыс, — неби ме муніс торговөйезліс кык
кашник.

— А деньгасө кытісь босьтін? — юалө
жөникыс.

— Деньгаыс менам эз вөв,— шуо панит инькаыс,— дак ме нылө нийө кружоккесө сеті, көднө тэ картаас дзебин.

— Да эд ме эг тшөкты вөрөтны нийө.

— А ме нийө эг и вөрзёйт. Торговйес нийө асьныс гарйисө.

— Умөля тэ керөмыт,— горөтчис жөникыс.— Эд эна кружоккес — деньга. А тэ быдса ящичок деньгасө кык кашник понда сетөмыт.

— Мый эд керан,— шуо инькаыс,— ме этө эг төд. Коліс одзжык эта йылысь меным висьтавыны.

Сулалыштіс инькаыс ворота дынас, думайтыштіс и шуо:

— Давай жө, жөникөй, котөртам эна торговйес сьөрө, вөтам нийө да мырддым деньганымөс.

— Пожалуй, котөртам,— горөтчис жөник.— Токо бось сьөраным нянь, ви да рись.

— Ладно,— шуо иныс,— босьта.

И пондісө ния котөртны торговйес сьөрө. Иныс котөртө перыта, а жөникыс эшө перытжыка. Одзалис сия инькасө, а мөдыт думайтө:

„Вот и бур, што одзалис. Көр пондам бөр локны, меным етшажык колас мунны“.

Кайис иныс керөс вылө. А сэтчин быдөс туйыс колесоэзөн гарйөма, тележничавылын тележничавылы.

„То кыз отырыс беднөй туйсө вундалөмась,— думайтыштіс инька.— Зубыт, натьтө, сылө, көр сы вылөт колесоэс тарөвтчөны“.

И сэтшөм сылө лоис жаль туйсө, што сия кыкис мешөкис висө да но жө сийөн тележничавылы.

А көдкоста сия мавтіс, рисыс усис да тарөвтчис улө керөс увтас.

— Но, батя, ог,— горөтчис инька.— Месянь тырмас и сия, што ме өтпыр кайи ни керөс вылас. Ме тэ сьөрө ог котөрт. Ась тэнат ёртыт ветлас вайөтны тэнө.

Кыкис сия мешөкис мөдік рись да тарөвтіс сийө керөс увтас.

А ачыс пукис да видзчисьө, чожа я риссес бөр бертасө.

Видзчисис, видзчисис,— риссес оз бертө.

„Поди ния ассиныс куимөт ёртнысө видзчисьөны“, думайтө инькаыс.

Кыкис сия сумкасыс куимөт рисьсө да тарөвтіс сийө сэтчин жө улө.

Видзчисис, видзчисис,— риссес оз бертө.

Лөгасис инькаыс и тарөвтіс керөс увтас сьөрсьөн-бөрсьөн нельөт, витөт и кваттьөт рисьсө.

Видзчисис, видзчисис,— риссес оз бертө.

— Но, ладно,— шуо инька,— меным некөр дырсө тиянөс видзчисьыны. Колас кө— дак асьныт менө вөтат.

И пондіс сія мунны туй кузя одзлань. Муніс, муніс и вөтіс жөниксө.

— Но,— шуө сылө жөникыс,— давай шоччисьыштам да сөйыштам. Оддьөн менам пондіс кынөм симаवны.

Иньыс кыскис сумкасис нянь да сетіс жөникыслө.

— А кытөн виыс да рисьыс?— юалө жөникыс.

— Да винас ме туйсө мавті,— висьталис паныт иньыс,— а риссезным, натьтө, чожа вөтасө мянөс, гортө кө эзө мунө. Отік менам ачыс керөс йывсяняс тарөвтчис, а мукөдсө ме ачым сы сьөрө иньді, мед ния бөр сійө вайөтісө.

— Но,— шуө жөникыс,— умөля тэ керөмыт. Разь позьө винас туйсө мавтны да риссесө керөс вывсяняс тарлавны?

— Да эд ме эг төд, што этадз оз туй керны,— горөтчис паныт иньыс,— тэ бы меным одзжык висьталін.

Сөйыштісө ния невна көс няньсө, шоччисьыштісө турун вылас. Сыбөрын жөникыс шуө иньыслө:

— Инька, а тэ ыбөссө пөдналін бөрсяняным, көр мийө гортісь мунимө?

— Эг,— шуө иньыс,— эг пөднав. Тэ бы меным одзжык эта йылісь висьталін.

— Вот мый,— шуө жөникыс,— котөрт тэ чожжык гортө. Пөднав ыбөссө калич

вылө, мед некин эз пыр. Да вай мыйкө мөдікө сөйны. А ме тэнө эстөн видзчися.

Локтіс инькаыс гортас да думайтө: „Жөникө корө сөйны мыйкө мөдікө,— сідзкө, рисьыс да виыс сылө озө гленитчө. Нөбөта ужо ме сылө мешөк косьтөм грушаэз да кружка уксус“.

Пөдналіс сія каличөн вылісь ыбөссө, а улісьсө совсем пекляэс вылісь босьтіс.

„Кызди,— думайтө,— ме этө ыбөссө сьөрам босьта, дак сэк сьө некин ни оз вермы пырны“.

Локтіс иньыс жөникыс дынө да шуө: — То тэныт мян ыбөс, сторожит сійө.

— Мый жө тэ этө керөмыт?— горөтчис жөникыс.— Эд өні быдыс вермас мянө пырны да нуны, мый сылө ковсяс. Но да ладно. Мунам одзлань. Токо коли раз тэ ыбөссө вайин, дак ачит сійө и нөбөт.

„Ыбөссө ме нөбөта,— думайтө иньыс,— а вот узөвсө косьтөм грушаэзнас да кружка уксуссө меным лоас нөбөтны сьөкыт. Буржык лоас, кызд ме нійө ыбөс вылас өшөта. Ась нійө ыбөсыс нөбөтө“.

Сідз сія и керис.

Локтісө мужикыс иньыскөт вөрө. А пемыт ни лоис — ой сибөтчис. Кайисө ния кыкнанныс пу вылө да шуисө узьны сэтчин.

А чожа эта пу дынө локтісө. кытшөм-кө отир. Пуксисө ния пу увтас, өзтісө көстер да пондісө деньга юкавны. Видзөтыштіс ны вылө инькаыс да шуө жөникыслө:

— Да эд эна самөй ния торговөйес, көдналісь ме кык кашниксө неби. Вон ния миянлісь деньгасө янсөтөны.

Сэк жөникыс лэдзчис пу вылісь, гусьөнник өктіс иззэз да бөра кайис вылө. И пондіс сия пу йывсяняс торговөйес вылө иззэсө шупкавны. Шупкаліс, шупкаліс,— некөда торговөйлө эз инмы.

А торговөйез видзөтөны вылө да баитөны:

— Тыдалө, чожа югдыны пондас, төлыс пондіс голиэсө көззэс вылісь орлавны.

Вот пукалөны мужикыс иньканас пу вылын. Иньыс сө эшө ыбөссө пельпон вылас видзө, а узөлыс грушаэзнас да кружкаыс укуснас ыбөс вылас өшалөны.

Сьөкыт лоис иньыслө видзны ыбөссө пельпоннэз вылас, сия и шуө жөникыслө:

— Ужо ме чапка грушаэзнас узөвсө.

А жөникыс паныт:

— Эн чапкы,— казяласө ния грушаэсө, адззасө миянөс да вартласө.

А иньыс сылө паныт:

— Нет, чапка. Öддьөн ни меным сьөкыт лоис видзны.

— Но, ладно, чапкы,— шуө жөникыс.

Пондісө грушаэс киссьыны улө уввез коласөттис, а торговөйес думайтісө, што эта бөра голиэз киссьөны.

Чулаліс невна кадыс. Эшө сьөкытжык лоис иньлө видзны ыбөссө, вот сия и шуө:

— Кисьта ме кружкасис укуссө.

А жөникыс паныт:

— Эн кись, умөль миянлө лоас.

А инькаыс бөра шуө:

— Нет, кисьта, кружкаыс ыджыт, тыра, сьөкыт сійө видзны.

— Но, ладно, кись,— горөтчис жөник.

Кисьтіс инькаыс кружкасис укуссө. А торговөйес баитөны:

— Мый эта — лысва али зэр?

Бөра чулаліс невна кадыс, инькалөн эз сэсся понды судзны выныс ыбөссө видзны.

— Öні ме и ыбөссө шупка,— висьталіс сия жөникыслө.— Поди сэк кокнитжык лоас.

— Лысьтан чапкыны,— шуө жөникыс.

— Нет, чапка,— горөтчис иньыс.

— Лысьтан,— шуө бөра жөникыс,— лысьтан!

А иньыс кутіс да и чапкис ыбөссө торговөйес вылө.

Сэк торговөйес повзисө да чеччөвтісө коккез выланыс.

— Мый эта? — горөтлөны ния.— Керөс-сэз я мый я миян вылө усьөны? Пышшам эстісь чожжык, воннэз!

Пышшисö торговйез, а ящичоксö деньганас колисö.

Сэк жöникыс иньнас лэдзчисö пу вылись, босьтисö ассиныс деньганысö да мунисö гортаныс.

КУИМ ВОН

Уна год одзти олисö свет вылас ай аслас куим зонён.

Быдмисö зоннэс молодеццезён, öтыс мöдысся буржык.

Вот айныс и шуö нылö:

— Мунö, челядь, чочком свет кузя странствуйтны, отирсö видзöтыштö да кытшöмкö уджö велöтчö. Сылö тiян коласись, кöда медбур мастерён бөр бертас, ме асим керкуöс коля.

Мунисö воннэз странствуйтны. Куим год нiя ветлötисö йöз муэз вылöt, а куим год бöрти быдөнныс друг öтик лунö локтисö гортаныс айныс дынö.

— Здорово, айиньöй, — шуöны нiя.

— Здорово, челядь, — горötчис паныт айныс. — Но мый, велалит мыйöкö?

— Мый нö, — шуöны, — велалим.

— Мыйö жö тi, челядь, велалитö?

— Ме, — шуö медучöt зоныс, — бритчыны велалi.

— Ме, — шуö шöрöt зоныс, — дорсьыны велалi.

— А ме, — висьталiс пöрисьжык зоныс, — шпагаён фехтуйтны велалi.

— Вот и бур, — шуö айныс. — Окота бы вöли меным видзötны, бытшöма я тiйö кужатö бритны, дорсьыны да фехтуйтны.

А эта коста ыб кузяс котöртiс кöч.



— Эх! — горötис медучöt зоныс, кöда бритчыны велалём. — Вот сiйö токо меным и колö!

Кватитiс сiя тазок да матег, керыштiс кисточкаён быг, а сыбöрын вötис кöчсö,

котөрттөннис матегыштіс сылісь өм гөгөрсө да бритіс кыкнан тшөкасө.

Да эд кытшөм бытшөма бритіс! Некыт эз вундыш и өтік гөнок эз коль.

— Бур уджыс,—шуис айыс.— Бытшөма британ!

И токо сія этө горөтчис, кыз туй вылас мыччисис карета.

— Ноко,—шуө шөрөт зоныс, кода велаліс дорсыны,—видзөтыш, тятю, и менам кужөмлө!

Котөртіс шөрөт зоныс карета сьөрө, вөтіс сійө, нетшкөвтис вөлыслісь гөниттөннис нельнан подковсө и сэк жө гөниттөннис вилісь дорис сійө.

— Öддьөн бур уджыс,—шуис айыс,—не умөльжык вонытса.

Сэк пондіс баитны пөрисьжык зоныс:

— Тшөкты, тятю, и меным мыччавны ассим кужөмөс!

— Но дак мый,—шуө айыс,—мыччав. А самөй эта кадө пондіс зэрны.

Босьтіс пөрисьжык зоныс ассис шпагасө да кыз пондіс сійө бергөтлыны юр вевдөрас. Сэтшөм шупыта бергөтлө, што өтік воть сы вылө оз усь. Зэрны пондіс сө буражык и буражык. Кыз ведра понісь кыстө зэрө, а пөрисьжык зоныс токо бергөтлө шпаганас и сулалө көс, бытьтө крыша увтын.

Быдөс зэр воттесө шпаганас рознитө. Казяліс этө айыс, бура дивуйтчис да шуис зоннэслө:

— Быдөнныт тійө зэв бур мастеррез,—ог төд ме, кинлө тиян коласісь керкусө кольны. Олө быдөнныт өтлаын.

Согласитчисө зоннэс да сідз сэксянь и олөны быдөнныс өтлаын.

КӨИН ДА СИЗИМ КОЗА ПИЯН

Оліс өтік коза. И вөлісө сылөн сизим коза пиян. Быдөннысө сизимнансө козаыс любитіс, кызд быд мам любитө ассис пияннэсө.

Вот өтпыр коза лөсьөтчис мунны вөрө көрымла. Корис сія дынас ассис сизим пиянсө да шуө нылө:

— Дона менам пияноккез, колө меным мунны вөрө, кольчатө тійө өтнаныт. Пукалө гортын да берегитчө көинлісь. Кызд тійө сійө ас дынаныт лэдзатө, дак сія быдөннытө тиянөс кучикнаныт и коккезнаныт сөяс. Сія, көиныс, хитрөй,—мукөд пырсяс лэдзчисяс бытьтө сія и не көин, но тійө сійө сразу төдат кыз голосыс сьөрті да сьөд лапаэс сьөрті.

А коза пияннэс сылө паныт висьталісө:

— Дона маминьөй, мун да бурасө эн төждісь. Көинсө мийө ог лэдзө.

Коза прошшайтчис аслас пияннэзкөт, да бексыштіс то этадз: „мө, мө, мөöö“, сэссия лөнь сьөлөмөн муніс вөрө.

Муніс коза.

Кольччисө коза пияннэз керкуас өтна-ныс. Пондісө ния чеччавны, орсны и друг кылөны—ёркөтөны ыбөсас.

— Кин сэтчин?—юалөны коза пияннэз. А ыбөс саяс кинкө баитө:

— Дона коза пияннэз, осьтө. Эта ме, тиян мамныт, локті, козиннэз тиянлө вайи.

Коза пияннэс голосыс сьөрти сразу төдісө, кин эта баитө, да пондісө горөтлыны:

— Мун татісь! Миян мамнымлөн-козалөн голосыс вөснитик, ласковөй, а тэ-нат голосыт кыз. Тэ—көин.

Котөртис сэк көиныс лавкаө да небис ыджыт кусөк мел. Ньылыштіс этө мел кусөксө, и этасянь голосыс сылөн лоис вөснитик, кыздз козалөн.

Сыбөрын сия бертис керку дынас, кытөн олісө коза пияннэс, да бөра ёркөтыштіс керку ыбөсас.

— Кин сэтчин?—юалөны коза пияннэз. А көин нылө паныт:

— Дона коза пияннэз, осьтө. Эта ме, тиян мамныт, локті, козиннэз тиянлө вайи.

Висьталіс этө көиныс вөснитик-вөснитик голосокөн, а ачыс пыксис сьөд лапа-эзнас өшын дорас.

Сэк коза пияннэс казялісө сылісь сьөд лапаэсө да пондісө горөтлыны:

— Мун татісь! Тэнат лапаэт сьөдөсь, а миян мамнымлөн чочкомөсь. Тэ — көин.

Лөгасис көин. Да керны нем. Оз лэдзө сійө коза пияннэс. Котөртис нянь пөжалісь дынө да шуө сылө:

— Ме лапаөс ассим вундышті. Мавтыш сійө меным нянь көвдаснас.

Нянь пөжалісь мавтіс сылісь лапасө, а көиныс шуө:

— Öні пизьөн киськав.

Сэк нянь пөжалісь думайтыштіс: „Нать-тө көиныс мыйкө недобрөйө думайтө керны“. Думайтыштіс сідз да горөтчис:

— Етша менам пизьыс, булкаэсө пөжавны оз тырмы.

А көиныс лөгасис да кыздз горөтас:

— Öй, тэ, нянь пөжалісь, киськав лапа-өс пизьнас, да чожажык, а нето ме тэнө сөя!

Повзис нянь пөжалісьыс и киськаліс көиныслісь лапасө пизьөн.

Вот эд кытшөм полісь отир эмөсь!

Куимөт пырись муніс көиныс керку дынас, кытөн олісө коза пияннэс, и бөра ёркөтыштіс ыбөсас.

— Кин сэтчин?—юалөны коза пияннэз.

— Дона челядь,— шуө көин.— Осьтө. Мамныт тиян локтіс, козиннэз тиянлө вайис.

А коза пияннэз пондісө горөтлыны:



— Перво мыччав мянлө өшынас, кы-
тшөмөсь тэнат лапаэт.

Мыччаліс нылө кѳин ѳт лапасѳ. Сійѳ,
кѳда вѳлі кѳвдаснас мавтѳм да пизьнас
киськалѳм. Адззѳны коза пияннѳз— лапаыс
чочком, кыз мамныслѳн-козаыслѳн, и
осьтисѳ ыбѳссѳ.

Кѳиныс и пырис керкуас.

Повзисѳ коза пияннѳз. Пондисѳ дзеб-
сисьны, кин кытчѳ вермѳ. Ѳтік чеччѳвтис
пызан увтѳ, мѳдік каттисис ольпась коласѳ,
куимѳт дзебсисис горѳ, нѳльѳт котѳртис
кухняѳ, витѳт пырис шкапѳ, кватъѳт ѳр
увтѳ, а сизимѳтыс, медучѳтыс, стеннѳй
часы футлярѳ.

Кѳиныс быдѳннысѳ адззис и быдѳнны-
сѳ ньылыштис. И сійѳ, кѳда пызан увтас
чеччѳвтис, и сійѳ, кѳда ольпась коласас
каттисис, и сійѳ, кѳда горас пырис, и
сійѳ, кѳда кухняс котѳртис, и сійѳ, кѳда
шкапас пырис, и сійѳ, кѳда ѳр увтас пу-
каліс. Токо сизимѳтсѳ, медучѳтсѳ, кѳда
стеннѳй часы футлярас дзебсисис, кѳиныс
сідз ѳз и вермы адззыны.

Ньылыштис кѳиныс кватъ коза пиянсѳ
да лѳдзчис видз вылѳ.

Сѳтчин сія водис ыджыт дуб увтѳ да
ланьтис.

Чожа козаыс вѳрсис локтис.

Беднѳй козаиньѳй, кыз сія повзис,
кѳр пырис керкуас!

Ыбѳсыс осьта, пызаннѳс да лабиччес
пѳрлалѳмѳсь, ѳрыс жугдѳм, одеялоыс да
подушкаѳс джоджын валяйтчѳны...

Пондис коза кошшыны ассис пияннѳ-
сѳ,— ѳз адззы. Пондис нійѳ кытсавны,—
некин оз шыась.

Медбöрын локтіс сія стенной часы дынö. Кылö—няксö сэтчин медучöt коза пияныс:

— Ме татön, ме стенной часы футлярö дзебсиси!

Козаыс осьтіс ыбöсоксö. Медучöt коза пияныс петіс и висьтасис мамыслö быдös, мый эстön сытög шогмис.

Ок, кытшöм норön пондіс горзыны козаыс. Не кытшöм кыввезön оз позь висьтавынысылісь горёсö.

Горзіс, горзіс да муніс гортсис. А медучöt коза пиянокыс котöртіс бöрсяняс.

Локтісö ния видз вылö. Адззöны—ыджыт дуб увтын узьö кöин. И сэтшöм крепыта узьö, нельки дуб уввес сы крапитöмсянь вөрöны.

Козаыс гусьöник кытшöвтіс кöиныс гөгөр да кывзыштіс.

— Чöv,—шуö сія коза пияныслö,—чöv! Кöиныс кынöмын мыйкö вөрötчö да никсö. Не я менам коза пияннэзö? Тыдалö, жадной кöиныс нійö ловйön ньылыштöма.

Индіс сія медучöt коза пияноксö гортас ножничла, емла да сунисла. Медучöt коза пиянокыс вайис сылö ножнич, ем да сунис, и пондіс сія кöинлісь кынöмсö вундавыны. Вундыштіс кынöмсö, а сэтчинсянь сьöрсьön-бöрсьön коза пияннэс чеччалісö—быдös кватыйс.

Вот вöлись радыс вöлі! Пондісö коза пияннэс чеччавны да йöктыны мамныс гөгөр. И козаыс невна йöктыштіс ныкöt, а сыбöрын шуö:

— Мунö жö да вайö татчö унажык иззэз, ми нійö лөг кöиныслö кынöмас тэчам, кöдкаста сія узьö.

Котöртісö коза пияннэс, öктісö иззэз да тыр тапкисö суйисö кöиныс кынöмö. А пöрись козаыс сэтшöм шупыта да кужöмön вурис сылісь кынöмсö, кöиныс нельки эз и вөрзьötчыш.

Кöиныс пötіс узьöмнас, чеччис и окота лоис сылö юны.

Муніс шор дорö. Сьökыт сылö мунны. Иззэс кынöмас тарласьöны, стукöтышлöны.

Мышкыртчис сія васö юны, а иззэс и кыскисö сійö улö. Лөг кöин усис ваас и вöйис.

ТОМ ВЕЛИКАН

Отік крестьянинлөн вөлі зон, мыгөр-нас чаль ыжда. Чулаліс год бөрсянь год, а зонкаок сё эз быдмы, сё вөлі сэтшөм жö учитик.

Вот отпыр айыс лөсьотчис ыб вылө мунны гөрны, а зоныс и шуö сылө:

— Тятю, бось менö сьöрат.

— Мый тэ,—шуö айыс,—кольччы лучше гортö, öддьөн эд тэ учöt, сійö и видзöt—öшны эшö верман.

А зоныс сылө паныт:

— Ог, ме некытчö ог öш, бось менö сьöрат.

Но, мый сэтөн керны? Сюйыштіс сійö айыс корманас да муніс ыб вылө.

Вот локтісö нія ыб вылө. Пондіс айыс мусö гөрны, а зонсö пуксьötіс гөрөм борздаас.

Айыс гөрö, а зоныс борозда кузяс гуляйтö.

Друг керöс сайсянь петіс великан.

— Адззан великансö?—шуö айыс зонныслö.—Кывзы, ылö эн мун, а то казялас тэнö великаныс да нөбötас сьöрас.

Сідз и шогмис. Великаныс оеськөвтис кыкись и лоис самöй сія борозда дынын, кöда вылöt гуляйтис зонкаокыс.

Мышкыртчис сы дынö великан, лэбтіс сійö жагөнник кык чуньөн, видзötіс öтмө-дөрсянь, сыбöрын сюйыштіс корманас да муніс.

Айыс сы бурна повзис, нельки öтiк кыв эз вермы горötчыны.

„Öшис,—думайтö,—өнi менам зонö, некөр меным сэссия сійö не адззывны. Мыйлö токо ме сійö сьöрам ыб вылас босьті!“

А великан нөбötіс зонкаоксö сьöрас керössэзö и пондіс сійö сэтчин вердны горнöй öреккезөн, кöдна быдмисö сылөн садас. Кин энö öреккесö сёяс, сія великанөн лөö.

Кык год оліс зонкаок великан ордын, кык год карскис-сёйис öреккесö и быд лунөн лоис сё вылынжык мыгөра да вынажык.

И вот думайтіс отпыр великан пешлыны зонкаокыслісь вынсö.

Нуötіс сійö вөрö да шуис:

— Ноко, чег аслыт кытшöмкö бедөк!

Зонкаок кватитіс кыкнан кинас том пуок да нетшкөвтис сійö вужжезнас.

— Не,—шуö великан,—тыдалö, етшаöv эшö тэнат выныт. Колö тэныт эшö ме ордын олышны, эшö öреккесö сёйöv керны.

Бөра чулаліс кык гөд. И бөра великан нуөтіс зонкаоксө вөрө.

И сэк зонкаокыс нетшкөвтіс мусис кыз важ пу өтлаын кузь вужжезнас.

Но и сэк великан висьталіс:

— Етша эшө тэын выныс, мунам гортө.

И эшө кык год оліс зонкаок великан ордын. Öреккез сөйис, вынсө өктіс. И сідз быдмис эта кадө, што лоис не ни зонкаок, а том великан.

Куимөт пырись мунісө ня вөрө.

— Ноко, чег аслыт буржык бедөк, — горөтчис сылө великан.

Зонкаок видзөтыштис өтмөдөрө, бөрйис медкыз дуб да пондіс нетшкөвтны сійө вужжезнас. Омөн вөр пасьта зык лэбтісис, ризя-вопка кылө, көр сія пондіс пусө мусис нетшкөвтны.

— Вот өні тэнат выныт тырмөмви, — шуис сылө великан и нуөтіс сійө сэтчө жө, сія жө ыб вылө, кытісь нөбөтіс квать год одзті.

А айыс зонкаокыслөн, кыз и квать год одзті, гөрис эта кадө му.

Друг сибөтчө сыдынө том великан да шуө:

— Здорово, тятю. Адззан, кытшөм ме молодец лои.

Айыс повзис.

— Мый тэ, — шуө, — ме тэнө ог төд, мун аслат туйөт.

А зонкаокыс сылө паныт:

— Не, ме тэнат зон, вай жө ме гөра невна, ме не умөльжыка тэссия кужа гөрны.

Оз верит айыс.

— Тэ не зон менам, — шуө. — Мун татісь, тэ менчим быдөс ыбсө тальян.



А зонкаокыс сулалө и оз мун.

Чапкис сэк айыс плугсө, мунис бокө да пуксис из вылө.

Кутчисис зонкаок плуг бердө, нырыштыштіс сы вылө небурика өт кинас, да сідз нырыштіс, плугыс быдсөн муас мөртчис.

Лөгасис айыс.

— Ой, — горөтлө, — мый тэ керан? Разь сідз гөрөны? Тэ менчим плугсө жугдан!

Сэк зонкаокыс юскис вөввесө да ачыс доддясис ны туйө. А айыслө токо горөтіс:

— Мун жө гортө да тшөкты мамөлө сөянсө унажык лөсьөтны, көдкоста ме татөн гөра!

Айыс макнитіс кинас да мунис гортас.

Зонкаок чожа гөрыштіс быдөс ыбсө. Сыбөрын доддясис друг кык пиняө да пиняліс сійө. А көр кончитіс уджсө, нетшкөвтис вөр дорсис вужжезнас кык дуб, лэбтіс нійө пельпоннэз вылас да өшөтіс дуб йыввес да дыннэс вылө плугсө, вөввесө и пиняэсө.

Локтіс еія гортас аслас аймам ордө. А мамыс видзөтө сы вылө и некыз оз вермы төдны.

— Кин эта страшнөй великаныс, көда нуө миянлісь вөввесө? — юалис сія айыслісь.

— Эта миян зонным, — горөтчис сылө айыс.

— Мый тэ! — шуө мамыс. — Миян зонным разь сэтшөм вөлі? Миян вөлі учитик.

А зоныс сувтөтіс вөввесө конюшнаө, сетіс нылө зөр да турун, а плугсө да пиняэсө нуис сарайө. Сыбөрын шуө мамыслө:

— Маму, менам вир-петө кынөмө сималө. Абу я тэнат мыйкө сөйышны?

— Сейчас, — шуө мамыс, — вая.

Вайис сія ыджытөсь кык бекөр картовки. Сылө айыскөт эта тырмис бы кыкьямыс лун кежө, а зоныс өтпырөн ньылыштіс быдөс картовкисө да эшө корис.

Сетіс сылө мамыс быдса котөл порсь яй. Сія и порсь яйсө сөйыштіс, а сө эшө эз пөт.

— Но, — горөтчис сія аймамыслө, — адза ме, не питайтны тіянлө менө. Вайө меным көртовөй бедь, да сэтшөм ёнө, мед ме сійө пидзөс пон вылын эг вермы чегөтны. И муна ме этөн бедьнас свет кузя странствуйтны.

Котөртис айыс кузнеч дынө да тшөктис сійө дорны бедь, кызжыкө да сьөкытжыкө. Кузнеч дорис бедьсө, да сэтшөм кузьө да сьөкытө, што сійө өдва-өдва кык вөв вайисө.

Босьтіс сійө зонкаокыс кыкнан конечөттис, пыкис шөр весьтас пидзөснас, — бедьыс тачнитіс и чегис.

Сэк айыс доддяліс кык пара вөввез да муніс кузнечаё виль бедь вайны.

Эшө кызжык вөлі виль бедьыс, эшө сьёкытжык.

А зонкаокыс и этө бедьсө чегис пидзөс бердас.

Доддяліс сэк айыс нель пара вөввез. Од-ва ния вайисө гортөдззиныс куимөт бедьсө.

А зонкаокыс босьтіс сійө, чегис сылісь конечсө да шуө:

— Адзза, тятю, не керны тэныт ме понда бур бедьсө. Ковсяс меным бедьтөг странствуйтны.

Прошшайтчис сія аймамыскөт да муніс гортсис.

Муніс лун, муніс мөдікө, а куимөт лунас локтіс өтік деревняөдз, кытөн сулаліс ыджыт кузнеча.

Хозяин эта кузнечаись вөлі богатой да зэв надз кузнеч.

Том великан пырис кузнечаас да шуө:

— Оз я ков тэныт, хозяин, работник?

— Мый эд,— шуө кузнеч,— работни-кыс меным колө.— А уна я тэ уджалөмыс понда коран?

— Оз,— горөтчис паныт том великан,— меным деньгаыс совсем оз ков, ме весь понда уджавны. Токо быд кык недель бөрті ме тэныт понда кыкись чужжыны. Согласен?

Рад лоис надз кузнеч. Думайтө — чужжөмыс абу беда, токо мед деньгаыс дзонь кольччис.

— Согласен,— шуө,— кольччы ме ордө.

Кузнеч кыскис горноись калитчөм көрт полоса, а том великан кызд сөтас сы кузя молотнас,— көртыс, кызд стекло, резпаз быдөс жугалис, а наковальняыс муас мөртчис.

Лөгасис кузнеч.

— Мый этө тэ,— шуө,— разбойник, керан? Разь позьө сідз сөтавыны? Висьтав, уна я тэныт колө эта өтпыр сөтөмыс понда, да мун татісь чоужжык.

— Деньгаыт тэнат меным оз ков,— горөтчис паныт том великан.— Вештісь, кызд көсйин.

Чужжис сія хозяиныслө и лэбзис хозяиныс, кызд гөнок,— нель турун зород вевдөрөт лэбзис. А том великан адззис кузнечасис кыз көртовой бедь да муніс одзлань.

Муніс сія, муніс и сэссия локтіс богатой усадьба ворота одзө.

Ыджыт оградаын сулаліс ачыс помещи-кыс.

Том великан копыртчис сылө да шуө:

— Оз я ков тэныт работник?

— Работни-кыс меным колө,— горөтчис помещик,— а уна я тэныт годнас жалован-нөыс пондас ковны?

— Деньгаыс меным оз ков,— шуө том великан.— Вот уджала ме тэ ордын год и чужжа тэныт куимись, сэсса и быдөс.

А помещикыс өддьөн надз вөлі, эшө кузнечысса надзык. Рад лоис сія, што деньгасө великаныслө оз понды ковны мынтыны, да и шуө:

— Ме согласен.

Ашынас иньдіс помещикыс быдөс асис работниккесө вөрө, пес вайны.

Өксисө работниккез, доддялісө вөввез, а том великан сө эшө узьө. Управляющөй сибөтчис сы дынө да горөтлө пеляс:

— Чеччы чоужык! Быдөнныс ни вөрө мунисө!

— Но и ась мунөны,— шуө том великан.— А ме узя пөттөдз, а сыбөрын сідз и сідз эд быдөннысса одзык уджсө кончита.

Мунис управляющөй помещик дынө да пондіс сылө норасьны:

— Узьө великаныс и удж вылө мунны оз думайт. Мый ськөт керны?

Сэк помещикыс ачыс мунис саймөтны великансө.

— Тэ мый валяйтчан, дыш кучик, чеччы чоужык!

— Ладно,— горөтчис паныт том великан.— Сейчас чечча!

Чеччис сія, не тэрмасьөмөн пасьтасис. Вайис вөскись кык мешөк анькытш, пуис

аслыс өддьөн ыджыт котөлө каша, сөйыштіс быдөс этө кашасө, а сыбөрын доддяліс вөввез да жагөник мунис вөрө.

Локтіс сія вөрө, нетшкөвтіс вужжезнас кык өддьөн ыджыт пу, чапкис нійө телегаас да бергөтіс вөввесө гортланяс.

Токо пырис оградаас,— паныт сылө помещикыс. Видзөтө сы вылө лөгөн да байтө:

— Мый тэ одз бертін, бездельник?

Том великан босьтіс пусө өт кинас да мыччаліс сійө помещикыслө.

— Мый тэ,— шуө,— весь видчан? Сэтөн өтік пусис быдса сажень песыс лоас.

Помещик нем сылө сэсса эз шу, а гортас висьталіс иньыслө:

— Бур миянлө работникыс сюрис. Көть и узьө быдөннысса дыржык, да зато и уджалө быдөннысса унажык.

Быдса год оліс том великан помещик ордын, а көр чулаліс годыс, локтіс хозьяныс дынө да шуө:

— Но, хозяин, мынты уджыс понда — вай чужжа тэныт куимись.

Повзис помещик, пондіс великанлө кеймисьны:

— Эн тэ менө чужжав. Ло лучше ме туйө помещикөн, а ме тэнат работникөн лоа.

— Ог,— горөтчис паныт том великан.— Кыдз байтчим, сідз и мынтісь. Вай чужжа куимись.

Эшö өддьөнжык пондiс сэк помещик кеймисьны:

— Олыш ме ордын, пожалуйста, эшö кык недель. Уджалыш эшö невна.

— Но, кык неделыс—срок абу ыджыт,— шуö том великан.— Ладно, ола инö.

А помещик корис быдöс ассис суседдэсö-помещиккесö, и пондiсö нiя быдөнныс думайтны, кыз бы вийны том великансö.

Думайтiсö нiя, думайтiсö и вермисö эд думайтны.

— Тшöкты,— шуöны,— том великансö колодеч весöтны. А кöр сiя сэтчин лэдзчас, мийö сы выlö вылiсянь изын чапкам да виям сийö.

Сидз и керисö.

Пырис том великан колодечас, а помещиккес сы выlö медсьöкыт мельнишнöй изын чапкисö.

„Но,— думайтöны помещиккес,— öнi вöлись мийö вийим великансö, öнi вöлись мийö сы дынись мездисим!“

А том великан горöтлö колодечсяняс:

— Öй, тийö, вашötö курöггесö колодеч дынсис! Нiя сэтчин вылын гуддисьöны, а ме выlö песокуыс киссьö!

Кончитiс великан ассис уджсö и петiс колодечсис изыннас голя вылас:

— Видзötö жö,— шуö,— кытшöм менам голя вылам пристежыс.

Босьтiс сiя ас вывсис изынсö да сибötчис помещик дынö:

— Ноко,— шуö,— хозяин, вештiсь быдсөн, вай ме куимись чужжа тэныт.

Чужжис сiя помещиклö öтпыр— и лэбзис помещикыс топ кымөррез увтöдз.

А великан мунiс помещикыс инь дынö.

— Ноко,— шуö,— ме и тэныт öтпыр чужжа, мед жöникытлö сэтчин öтнаслö эз вöв гажтöм.

Помещицаыс чужжöмсяняс лэбзис эшö выlöжык жöникысся. Сiя невна кокнитжык жöникысся вöлi.

Вот лэбалöны жöникыс иньнас кымөррез увтöt. Жöникыс шуö:

— Инька, лэдзчы ме дынö.

А инькаыс сылö паныт:

— Не, жöникöй, тэ ме дынö лэбтiсь.

Жöникыс шуö:

— Не, тэ лэдзчы, ме ог вермы тэ дынö кайны.

А иньыс паныт:

— Не, тэ лэбтiсь, ме ог вермы тэ дынö лэдзчыны!

Сидз нiя öнöдз сё эшö лэбалöны да споритöны.

А великан босьтiс ассис кöртовöй бедьсö да мунiс одзлань ветлötны чочком свет кузя.

СИЗИМ ХРАБРЕЦ

Отпыр пантасисö сизим храбрец. Öтик-сö шуисö Шульц, мөдиксö Якли, куимөтсö Марли, нельөтсö Ергли, витөтсö Михель, кватьөтсö Ганс, а сизимөтсö Вейтли.

Думайтисö ния быдөнныс отлаын быдос светсö мунны, приключеннээз кошшыны да ассиныс храбростьнысö мыччавны.

А медбы странствуйтны эзжык вöv опасно, закажитисö ния кузнечлö керны копье. Öтик копье быдөнныслö, но мед вöли кузь да крепыт.

Кутчисисö ния быдөнныс — сизимыс эта копье бердö. Медодзас мунис медсмелöйыс да мед вынаыс — Шульц. А сыбöрын Якли, а Якли бöрын — Марли, а Марли бöрын — Ергли, а Ергли бöрын — Михель, а Михель бöрын — Ганс, а медбöрын мунис Вейтли.

Мунисö ния лун, мунисö ния кыкö. Куимөт лунас рытъявлас, көр пемдис ни, локтисö ыджыт видз вылö. А вилз вылас турун куйлис.

Лэбзис сэт, сизим храбрец бокöt, балямош. Лэбзис сия да дзингис: ж-ж-ж!

Храбрöй Шульц öддьон повзис. Чуть копьесö эз уськöt.

— Ой,— шуö сия өрттэслö.— Кылатö, кылатö? Барабаннэзö вартöны!

А Якли шуö:

— О-ок! Порок дукон нырö вачкис. Öни пушкаись лыйлыны пондасö.

Сэк Шульц покорень повзис, чапкис копьесö да пондис котортны. Которттөнныс казавтög тальчис куран пиннез вылö, кöда куйлис турун вылас. Куран оропыс лэбтисьыштитис да кыз торскис сылö кымöсас.

— Ой, ой!— пондис горötлыны храбрöй Шульц.— Сетча, босьтö менö пленö!

А Якли, Марли, Ергли, Михель, Ганс да Вейтли чапкисö копьесö да пондисö горötлыны!

— Тэ сетчан кө, дак и мийö сетчам. Босьтö мянös быдөннымös пленö!

Горötлисö, горötлисö, а сыбöрын адззöны — некинлö нийö босьны пленас: öтнаныс ния видз вылас.

— Вот мый,— шуö Шульц.— Оз ков эта случай йылись висьтасыны. А то мян вылын серавны пондасö.

Сидз ния и решитисö: чöвны сөктöдз, кытчöдз кöдакö ны коласись казавтög оз висьтась.

А лунмöд бöрти ныкöt виль беда аркмис, страшнöйжык первöйысся.

Мунисö ния ыббез вылöt, а сэтчин пукалис кöч, шонтисис шондi вылас да суна-сис. Пеллес сылөн тöрчитисö вывлань, а синнэс вöлисö ыджытöсь да бытьтö стекляннöйöсь.

Повзисö мян храбрещез, пондисö думайтны, кыз нылö мый керны: пышшыны нето уськötчыны эта чудовишшо вылö?

— Ёрттэз,— шуö храбрöй Шульц,— мянлö усьö чулötны зэв опаснöй бой. Кыным храбрöйжыкось мийö лоам, сыным чожажык победитам. Ме сiдз думайта.

— И ме сiдз жö,— шуис Якли.

— И ме,— шуис Марли.

— И ме,— шуис Ергли.

— И ме,— шуис Михель.

— И ме,— шуис Ганс.

— И ме,— шуис Вейтли, кöда мунис медбöрын.

Кутчисисö ния быдөнныс копьё бердö да уськötчисö кöчыс вылö. Невна котöртисö да сувтисö.

А Вейтли, кöда котöртис медбöрын, горötис:

Храбрöй Шульц, тэ смел, он пов,
Бойö петам, пуктам лов!

А Шульц горötис:

Вейтли ряксö, паськыт öм,
Мун тэ одзас сьöd чужöм!

Пондисö ния споритны, кинлö одзас мунны. А кöчыс сё пукалö öтик местаас.

Сэссия Шульц öктис ассис храбростьсö да бöра пондис котöртны, а мукöд храбрещез сы сьöрö.

— Ату сийö, ату ту-ту! — горötис Шульц.

— Ату сийö, ату ту-ту! — горötис Якли.

— Ату сийö, ату ту-ту! — горötис Марли.

— Ату сийö, ату ту-ту! — горötис Ергли.

— Ату сийö, ату ту-ту! — горötис Михель.

— Ату сийö, ату ту-ту! — горötис Ганс.

— Ату сийö, ату ту-ту! — быдөннысся öддбөнжык горötис Вейтли, кöда котöртис медбöраныс.

Но сэтөн кöчыс саймис да пышшис.

— Вот,— шуö храбрöй Шульц,— сiдзкö, мийö бöра сорасимö. Эта кöч вөлöма. Пондисö ния мунны одзлань.

Локтисö ыджыт ю дорö,— пыж оз тыдав, пос абу. Кыз жö мöд берегас вуджны? А мöд берегас вугыршательон киас пукалис черикыйись. Вот Шульц и горötис сылö:

— Кыз бы мянлö тэнат берегö вуджны?

— Кошшы брод! — горötис паныт черикыйись.

А Шульцлö кажитчис, што черикыйисьыс висьталис: „ваöt кев, вот“. Сия и пырис ваас. Мунис оськөвмöд, а одзлань сэссия мунны оз вермы. Юыс пыдын, и коккес

тинаас сибдисö. Шапкаыс сылөн усис юр
вывсис да ва кузяс кывтö, а шапка вылас
лягуша пуксис. Пуксис да кваксö:

— Ква-ква!

Якли шуö:

— Этö Шульцыс миянös корö. Мунам
бörсяняс.

— Пырисö ния быдөнныс ваас да тожо
тинаас сибдисö. Сулалöны да горötлöны:

— Отсалö — вöям! Отсалö — вöям!

Горötлисö сэтчöдз, кытчöдз черикы-
йисыс мöd берегсяняс пыжөн ны дынö эз
лок да васис нийö эз кыскы.

Шонтисисö храбреццез, косьтисисö да
мунисö горттэзаныс.

— Ог ме понды сэсса путешествуйт-
ны, — шуис Шульц.

Конешно, буржык гортын пукавны, —
шуис Якли.

— Гортын шонит, — шуис Марли.

— Гортын көс, — шуис Ергли.

— Гортын некин тэнö оз вөрзёт, —
шуис Михель.

— Гортын позьö перина вылын узьны, —
шуис Ганс.

— Гортын ме некинлись ог пов, — шуис
Вейтли, көда öни мунис медодзас.

Но и храбреццез!

ГÖРД ШАПОЧКА

Олис-вöлис öтик учитик нывкаок. Бы-
дөнныс сийö öддьөн любитисö. А медöддьөн
нылочкасö любитис сылөн пöрись бабыс,
кöда токо сы йылись и думайтис, мыйөн бы
раduitышны ассис нучаткасö.

Öтпыр бабыс козьналис сылö гöрд бар-
хатнöй шапочка. Сэксянь нывкаоксö сидз
и пондисö шуны — Гöрд Шапочка.

Öтпыр кызкö мамыс корис нывкаоксö
да шуö сылö:

— Гöрд Шапочка, то тэныт вишняэзөн
пирöг да бутылка йöv. Нöбöt бабытлö, да
видзöt, эн жö öш вöрас.

— Ог, — шуö Гöрд Шапочка, — ме туйсö
тöда — сё веськыта, веськыта туёк кузяс.
Сидз и локта бабö дынöдз.

— Сидз, — шуö мамыс. — Но, мун чожжык,
да эн жугды бутылкасö. А көр локтан ба-
быт ордö, висьтав сылö: „здорово, бабук“,
да сет сылö йövсö да пирөгсö.

— Сидз ме и кера, — висьталис Гöрд
Шапочка да мунис туёк вылöttис вöрас.

А вöрас сылö пантасис көин.



— Здорово, Гөрд Шапочка, — шуө кӧин.

— Здорово, кӧин.

— Кытчӧ тэ муна, Гөрд Шапочка?

— Муна бабӧ ордӧ, нӧбӧта сылӧ вишняезӧн пирӧг да бутылка йӧв.

— А кытӧн олӧ тэнат бабыт?

— А вот муныштан эта туӧк вылӧт невна ылӧжык и пондасӧ тыдавны вӧрас кум дуб, — сэтӧн и сулалӧ сылӧн керкуыс. Вежӧртӧн?

— Вежӧртӧ, — шуө кӧин.

А ачыс думайтӧ: „Ась муно бабыс ордӧ, ме нийӧ кыкнаннысӧ сӧя“.

Пондӧс кӧин мунны Гөрд Шапочкаыс бӧрсянь да бӧра шуө сылӧ:

— Видзӧт, Гөрд Шапочка, кытшӧм басӧк цветтӧз омӧн быдмӧны. Сэтӧн и веж цветкиӧз, и маргариткаӧз, и лютиккез. Мыля бы тэныт бабыт понда не ӧктыны цветтӧсӧ?

Видзӧтыштӧс Гөрд Шапочка ас гӧгӧрсӧ и адззӧ — быдмӧны турунас ӧддьӧн басӧк цветтӧз: и веж цветтӧз, и маргариткаӧз, и лютиккез.

Кежис сӧя туӧк вылӧсь да пондӧс ӧктыны цветтӧсӧ.

А кӧиныс ӧдззис котӧртны веськыта-веськыта туӧк вылӧт. Котӧртӧс, котӧртӧс, адззӧ — сулалӧны кум важ дуб, а ны увтын лажмытик керкуок. Кӧин ӧркӧтыштӧс лапанас ыбӧсас.

— Кин сэтчин? — юалӧ бабыс.

— Эта ме, Гөрд Шапочка, — шуө кӧин. — Вая тэныт вишняезӧн пирӧг да бутылка йӧв.

— Нырыштыш ыбӧс вуг вылас да и пыр, — шуө бабыс.

Кӧин нырыштыштӧс лапанас ыбӧс вуг вылас. Ыбӧсыс оссис, и кӧиныс уськӧтчис веськыта бабыс вылӧ. Раз — и нылыштӧс сӧйӧ.

Сыбӧрын сӧя пунктӧс юр вылас бабыслӧсь чепчиксӧ да водӧс кровать вылӧ.

А сы коста Гөрд Шапочка уна ӧктӧс цветтӧсӧ да сибӧтчис бабыс керку дынӧ.

Локтіс и адззö—ыбöсыс осьта.

Дивуйтчыштіс Гөрд Шапочка.

„Мый эта?—думайтö.—Мыля бабöлөн ыбöсыс осьта? Эз я ськöt ло мыйкö умöль?“

Пырис Гөрд Шапочка керкуас да шуö:

— Здорово, бабук.

А кöиныс чöлö, шы оз сет паныт.

Сибötчис Гөрд Шапочка матöжык кровать дынас и адззö—куйлö бабыс одеяло увтас, чепчиксö ныр вылас лэдзöм. Ачыс ас вылас оз вачкись.

— Бабук, а бабук,—шуö Гөрд Шапочка,—мыля тэнат сэтшöм гырисьöсь пеллет?

— А эта,— шуö кöин, — мед тэнö буржыка кывны.

— А мыля тэнат сэтшöм гырисьöсь синнэт?

— А эта—мед тэнö буржыка адззыны.

— А мыля киэт сэтшöм ыджытöсь?

— А эта—сы понда, мед тэнö сывьявны ёнжыка.

— А öмыт мыля сэтшöм ыджыт?

— А эта — мед тэнö сёйны!— горötіс кöин да нылыштіс Гөрд Шапочкасö.

Нылыштіс сія Гөрд Шапочкасö, водіс бöра да ныргорөн узьö.

А самöй сы коста керку бокötтяс муніс вöралісь. Кылö сія бура крапитöмсö да думайтö:

„Неужли этö бабыс сыбурна крапитö? Пыра ужо, видзöта“.

Пырис керкуас,—бабыс абу. Куйлö сы кровать вылын кöин, вевттисьöм бабыс одеялоөн да узьö.

— Вот тэ кытөн меным шедін, пöрись разбойник,—шуис вöралісь.

Лэбтіс сія ассис пишальсö да пондіс метитчыны кöинас.

И друг кылö—горötлöны кöиныс кынöмын бабыс да Гөрд Шапочкаыс:

— Вöралісь, вöралісь, мездöt мянöс!

Вöралісь босьтіс ножнич да вундыштіс кöиныслісь кынöмсö, а сэтчинісь петісö баб да Гөрд Шапочка.

— Ой, кыз ме повзи,— шуис Гөрд Шапочка.—Кытшöм пемыт да дзескыт вöлі мянлö кöиныс кынöмын. Спасибо тэныт, вöралісь!

А баб сідз жö ыджыт спасибо висьталіс вöралісьлö да потшшуйтіс сійö вишняэзісь пирөгнас.

Вöралісь сёйис пирөгсö, пунктіс вийöм кöинсö пельпоннэз вылас да муніс гортас.

РУЧ ДА ДЗОДЗОГГЕЗ

Локтіс өтпыр видз вылө руч. А видз вылас дзодзоггез ветлөтöны. Бурöсь дзодзоггез, госаöсь.

Рад лоис руч да и шуö:

— Вот öни ме быдөннытö тiянöс сёя.

А дзодзоггез паныт:

— Эн сёй миянöс, руч, жалейтыш миянöс!

— Ог,—шуö руч,—ог жалейт, быдөннытö сёя.

Мый сэтөн керны?

Вот öтик дзодзог и шуö:

— Лэдз миянлö, ручöй, кулём одзас кöть öтик писня сывны, а көр мийö сывламö сийö, сыбöрын вöлись и сёй миянöс. Мийö нельки асьным тэ одзö лэдззөн сувтам, мед тэныт кокнитжык вöли бөрйыны, кöда госажык.

— Ладно,— шуö руч,— сывлö.

Перво пондöтiс сывны öтик дзодзог. А писняыс сывн вöли то кытшöм кузь: „Га-га-га га-га-га.“

А сыбöрын мöдик дзодзог отсавны сывлö пондiс: „Га-га-га га-га-га га-га-га.“

А сыбöрын куимöт дзодзог пондiс сывны: „Га-га-га га-га-га га-га-га га-га-га.“

А сыбöрын нельöт: „Га-га-га га-га-га га-га-га га-га-га га-га-га.“

А нельöтыс бөрсянь витöt: „Га-га-га га-га-га га-га-га га-га-га га-га-га га-га-га.“

А сыбöрын быдöс дзодзоггес пондiсö öтлаын горötлыны: „Га-га-га га-га-га га-га-га га-га-га га-га-га га-га-га га-га-га.“

Көр кончитасö дзодзоггес сывны, сэк и сказкыс кончитчас. Сёяс нийö ручыс.

Да токо дзодзоггес эна мывкыдаöсь: ния и öни эшö горötлöны: „Га-га-га га-га-га!“

ПЫТШКӦС

	Стр.
Бременской музыканттэз	3
Кань да шыр	12
Мывкыдӧм Гаис	17
Кӧч да ёж	27
Храбрӧй вурсисъ	32
Идзас тылӧп, шом да боби	43
Мывкыда Эльза	47
Кашник каша	54
Кӧчлӧн керкуок	57
Кватъӧн оськӧвтам — быдӧс мусӧ кытшӧвтам	61
Тупка	72
Жӧшик да инь	76
Куим вон	83
Кӧин да сизим коза пиян	89
Том великан	96
Сизим храбрец	103
Гӧрд Шапочка	113
Руч да дзодзогез	118

Редактор *Н. А. Спорова*
 Техредактор *С. Ф. Грибанов*

Корректор *Ф. С. Яркова*

Упол. Пермобллита № 505. Заказ № 270. Тираж 1000. Сдано в набор 7/II-39 г.
 Подписано в печать 14/IV-39 г. Формат бумаги 62x94¹/₁₆. Печатных листов 7,5.
 Авторских листов 3,10. В 1 печат. листе 19200 тип. зн.

г. Кудымкар. Типография Коми-пермяцкого Окргосиздата